P

/ CZ / výrobek se může chemicky čistit tetrachloretènem (perchloretylénem), monofuortrichlormetanema všemi rozpouštědly uvedenými pod symbolem F (benzinem atd).; obvyklé postupy čištění jsou bez omezení
/ SK / výrobok sa môže chemicky čistiť tetrachloreténom (perchloretylénom), monofuortrichlormetanom a všetkými rozpúšťadlami uvedenými pod symbolom F (benzínom atd.).; obvyklé postupy čistenia sú bez obmedzenia
/ PL / wyrób można czyścić tetrachloretenem (perchloretylina), monofuortrichlormetanem oraz wszystkimi rozpuszczalnikami podanymi pod symbolem F (benzyną itd..; zwykłe procedury czyszczenia są bez ograniczeń
/ EN / Product may be dry cleaned with tetrachloroethylene (perchloroethylene), monofuortrichloromethane and all solvents listed under the symbol F (petrol etc.); normal cleaning procedures with no limitation
/ DE / das Produkt kann mit Tetrachlorethen (Perchlorethylen), Monofuortrichlormethan und allen unter dem Symbol F (Benzin usw.) angeführten Lösungsmi - tteln chemisch gereinigt werden; gewöhnliche Reinigungsverfahren ohne Einschränkungen
/ BG / продуктът може да се подложи на химическо чистене, може да се използва перхлоретилен, монофлуор трихлорметан и всички типове разтворители обозначени със символ F (бензин и т.н.).; обикновено процедурите за почистване са неограничени
/ ET / Toodet võib kuivpuhastada tetraklorüetüleeni (perklorüetüleen), monoforiid-triklorometaani ja kõigi sümboli F all nimetatud lahustitega (bensiin jmt); tavalised puhastusvahendid piiranguteta
/ HR / Proizvod se može kemijski čistiti tetrakloretenom (perkloretilenom), monofuortriklormetanom i svim rastvaračima navedenim pod simbolom F (benzinom itd).; uobičajene procedure čišćenja nisu ograničene
/ HU / a termék vegyileg tisztítható tetraklór-eténnel (perklór-etilén), mono-fuor-triklór-metánnal és minden F szimbólum alatt felsorolt oldószerrel (benzin stb.).; a megszokott tisztítási eljárások korlátozások nélkül
/ LV / Produkts var tikt tīrīts ķīmiski ar tetrahloretilēnu (perhloretilēnu), monofuortrihlorometānu vai ar šķīdinātājiem, kas apzīmēti ar simbolu F (benzīni u.c.); parastā tīrīšanas procedūra nav ierobežota
/ LT / cheminis valymas tetrachloretilenu (perchloretilenu), monofortrichlormetanu ir visais straše esančiais tirpikliais su simboliu F (benzinu ir pan), normalus valymo procesas be apribojimų
/ RO / produsul se poate curăța chimic cu tetracloretenă (percloretilenă), monofuortriclormetan și cu toți diluanții prezentați cu simbolul F (cu benzină, etc.); modalitățile obișnuite de curățare nu sunt limitate
/ SL / Izdelek je primeren za keramično čiščenje s tetrakloroetilenom (perkloroetilen), monofuorotriklorometan in vsemi topili, ki so našteti pod simbolom F (bencin itd.), običajen postopek pranja brez omejitev
/ SRB / proizvod može hemijski da se čisti tetrahloretanom (perhloretilenom), monofuortrihlormetanom i svim rastvaračima uvedenim pod simbolom F (benzinom itd.); uobičajeni procesi čišćenja su bez ograničenja
/ UKR / хімічне чищення виробу дозволене із звичайними реагентами - тетрахлоретенем (перхлоретиленом), монофлуортрихлорметанем та будь яким розчинником що вказаний під символом F (бензин і так далі).; звичайне хімічне чищення без обмеження
/ FR / le produit peut être nettoyé chimiquement par du perchlorethylène, du monofuortrichlorméthane et par tous les solvants marqués du signe F (essence etc.) ; les façons ordinaires de nettoyage ne sont pas limitées
/ NL / mag chemisch worden gereinigd met tetrachloreteen (perchloretyleen), monofuortrichlormetaan en alle onder symbool F genoemde oplosmiddelen (benzine enz.).; gewone reiniging zonder beperkingen
/ TR / Ürün tetrakloroetilen (perkloroetilen), monofortriklorometan ve F sembolü (petrol vs.) altında listelenen tüm çözücüler kullanılarak kuru temizleme yapılabilir; herhangi bir sınırlama olmaksızın normal temizleme yöntemleri
/ RU / допускается химическая чистка изделия тетрахлорэтиленом (перхлорэтиленом), монофтортрихлорметаном и всеми растворителями, указанными под символом F (бензином и т.д.); обычные процедуры очистки без ограничений
/ SQ / Produkti mund të kalojë në pastrim kimik me tetrakloroetilen (perkloroetilen), monofuortriklorometan dhe të gjithë tretësit që renditen poshtë simbolit F (naftë etj.); procedura normale pastrimi, pa kufzime
/ ΕΛ / Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στεγνό καθάρισμα με τετραχλωροαιθυλένιο (υπερχλωροαιθυλένιο), μονο- τριχλωροφθορομεθάνιο και με όλους τους διαλύτες που αναφέρονται κάτω από το σύμβολο F (πετρέλαιο κ.τ.λ.). Φυσιολογικές διαδικασίες καθαρισμού χωρίς περιορισμούς
/ SE /Produkten kan rengöras med tetrakloretylen (perkloretylen), monofuortriklormetan och alla lösningsmedel som anges under symbolen F (bensin etc.); normala rengöringsprocedurer utan begränsning
/ DK / Produktet kan renses med tetrachlorethylen (perchlorethylen), monofuortrichlormethan og alle opløsningsmidler, der er anført under symbolet F (benzin etc.); normale rengøringsprocedurer uden begrænsning
/ ES / El producto se puede limpiar en seco con tetracloroetileno (percloroetileno), monofuortriclorometano y todos los solventes que fguran bajo el símbolo F (gasolina etc.); Procedimientos de limpieza normales sin limitación.
/ IT /Il prodotto può essere lavato a secco con tetracloroetilene (percloroetilene), monofuortriclorometano e tutti i solventi elencati sotto il simbolo F (benzina eccetera.); normali procedure di pulizia senza limiti
/ PT /O produto pode ser limpo a seco com tetracloroetileno (percloroetileno), monofuoretriclorometano e todos os solventes listados sob o símbolo F (gasolina etc); procedimentos normais de limpeza sem limitação

Dámské konfekční velikosi / ladies´s sizes

velikos/size		XS		S		M		L		XL		XXL		3XL		4XL		5XL
obvod hrudníku/ ches circumference	cm	78-83		84-89		90-95		96-101		102-107		108-113		114-119		120-125		126-131
	výška posavy/ body height																	
běžná/ regular	164-172	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	
obvod pasu/ wais circumference	cm	62-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-101	102-105	106-109	110-113	114-117	118-121	122-125	
obvod sedu/ seat circumference	cm	88-91	92-95	96-99	100-103	104-107	108-111	112-115	116-119	120-123	124-127	128-131	132-135	136-139	140-143	144-147	148-151	
Kroková délka/ walking lenght	cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	80 cm	

Pánské konfekční velikosi / men´s sizes

TRIČKA, MIKINY, BUNDY/T-SHIRTS, SWEATSHIRTS, JACKETS																	
velikos/size		XXS		XS	S	M		L		XL		XXL	3XL	4XL	5XL	6XL	7XL
obvod hrudníku/ ches circumference	cm	79-84		85-90	91-96	97-102		103-108		109-114		115-120	121-126	127-132	133-138	139-144	145-150
	výška posavy/ body height				PRACOVNÍ KALHOTY BĚŽNÁ DÉLKA/WORKING PANTS REGULAR												
běžná/ regular	176-182	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60		64	66	68	70
obvod pasu/ wais circumference	cm	67-70	71-74	75-78	79-82	83-86	87-90	91-94	95-98	99-103	104-108	109-113		119-123	124-128	129-132	133-136
obvod sedu/ seat circumference	cm	79-82	83-86	87-90	91-94	95-98	99-102	103-106	107-110	111-114	115-118	119-122		127-130	131-134	135-140	140-145
Kroková délka/ walking lenght	cm	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83		83	83	83	83
	výška posavy/ body height				PRACOVNÍ KALHOTY ZKRÁCENÉ,PRODLOUŽENÉ/WORKING PANTS SHORT, LONG												
zkrácená/short	< 175 cm				S SHORT (22/23)	M SHORT (24/25)		L SHORT (26/27)		XL SHORT (28/29)		2XL SHORT (30/31)		3XL SHORT (32/33)			
prodloužená/long	> 183 cm				S LONG (90/94)	M LONG (98/102)		L LONG (106/110)		XL LONG (114/118)		2XL LONG (122/126)		3XL LONG (130/134)			
obvod pasu/ wais circumference	cm				77-85	86-93		94-102		103-111		112-122		123-131			
obvod sedu/ seat circumference	cm				89-97	98-105		106-113		114-121		122-129		130-137			
kroková délka SHORT/zkrácená	cm				78	78		78		78		78		78			
kroková délka LONG/prodloužená	cm				90	90		90		90		90		90			
	výška posavy/ body height				ZIMNÍ PRACOVNÍ KALHOTY/WINTER WORKING PANTS												
	velikos/ size				S (44/46)	M (48/50)		L (52/54)		XL (56/58)		2XL (60/62)		3XL (64/66)			
obvod pasu/ wais circumference	cm				75-82	83-90		91-98		99-108		109-118		119-128			
obvod sedu/ seat circumference	cm				87-94	95-102		103-110		111-118		119-126		127-134			

/ CZ / U symbolů pro praní může být uveden maximální počet pracích cyklů, např. max 25 x. / SK / U symbolov pre pranie môže byť uvedený maximálny počet pracích cyklov, napr. max 25 x. / PL / Wśród symboli dla prania może zostać podana maksymalna liczba cykli prania, np. max 25 x. / EN / Washing pictograms may include the maximum number of washing cycles, e.g. max 25x. / DE / Bei den Symbolen f das Waschen kann die maximale Anzahl von Waschvorgängen angegeben sein, z.B. max. 25x. / BG / При символите за пране могат да бъдат представени максимален брой програми за пране, например макс. 25 x. / ET / Pesemise piktogrammid võivad sisaldada pesemise tsüklite maksimaalset arvu, nt maksimaalselt 25x. / HR / Kod simbola za pranje moe biti naveden maksimalan broj ciklusa, npr. max 25 x. / HU / A mos jelein feltüntethető a mosási ciklusok maximális száma, pl. max. 25 x. / LV / Mazgāšanas piktogrammas var ietvert maksimālo mazgāšanas ciklu skaitu, piem., max 25x. / LT / Prie skalbimo simbolių gali būti nurodytas didžiausias skalbimo ciklų kiekis, pavyzdžiui maks. 25x. / RO / La simbolurile pentru spălat se poate indica numărul maxim de cicluri de spălare, de ex. max 25 x. / SL / Piktogrami pranja lahko vključujejo največje število ciklusov pranja, npr. maks. 25x. / SRB / Kod simbola za pranje može biti uveden maksimalan broj ciklusa pranja, npr. maks. 25 x. / UKR / У символу для прання може бути вказана максимальна кількість циклів прання, наприклад - макс . 25 x. / FR / Les symboles de lavage peuvent re ac compagn du nombre maximal de cycles de lavage, par ex. 25. / NL / Bij de wassymbolen kan een maximaal aantal wascycli vermeld staan, bijv. max. 25 x. / TR / Yıkama ile ilgili resimli şemalar maksimum yıkama sayısını içerebilir, örneğin maksimum 25x. / RU / Рядом с символами по стирке может указываться максимальное количество циклов стирки, например, макс. 25. / SQ / Figurat e larjes mund të përfshijnë numrin maksimal të cikleve të larjes, p.sh. maksimumi 25 herë. / ΕΛ / Τα εικονογράμματα πλύσης ενδέχεται να περιλαμβάνουν τον μέγιστο αριθμό κύκλων πλύσης, π.χ. αx 25x

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ
OCHRANNÝ ODĚV PROTI MINIMÁLNÍM RIZIKŮM

Tento oděv je klasifkován jako prostředek osobní ochrany (OOP) kategorie 1 (CAT I) podle nařízení Evropského parlamentu a rady 2016/425 a musí být používán v souladu s normou ČSN EN ISO 13688:2013 – ochranné oděvy. Dokladem o posouzení shody výrobku s touto normou je označení CE na výrobku. Prohlášení o shodě ke stažení na www.ardon.cz. Vyrobeno pro frmu ARDON s.r.o. tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika.

Použití: ochranný oděv je oděv včetně chráničů, který zakrývá nebo nahrazuje vlastní oděv, a který je navržen k tomu, aby poskytoval ochranu proti jednomu nebo více nebezpečím. Jde o OOP jednoduché konstrukce, jejichž návrh vychází z toho, že uživatel může sám zhodnotit úroveň ochrany proti jednotlivým postupně účinkujícím minimálním rizikům, jež mohou být včas a bezpečně identifkovány uživatelem. Jedná se o ochranný oděv nebo jeho příslušenství kategorie I navrhovaný a vyráběný pro profesionální použití k ochraně proti povětrnostním podmínkám, které nejsou výjimečné ani extrémní, na ochranu proti povrchově působícím mechanickým vlivům nebo na ochranu při manipulaci s horkými předměty, které nevystaví uživatele teplotám nad 50°C nebo nebezpečným nárazům. Žádný známý oděv nemůže předejít těžkému ublížení na zdraví nebo smrti.

Před použitím zkontrolujte neporušenost oděvu, oděv nenoste v případě, že vykazuje jakékoliv vady, známky roztržení, porušení. Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpárání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.

Značení: Všitou etiketou s identifkací výrobce, značky výrobku, značky CE, velikost, materiálové složení, symboly pro ošetřování, obchodní název nebo kód, piktogramem upozorňujícím na nutnost čtení návodu k používání.

Velikost: udává tělesné rozměry měřené v centimetrech. Zvolte si vhodnou velikost dle Vašich tělesných rozměrů, před použitím vyzkoušejte.

Tělesné míry v cm
Velikost

I – obvod hrudníku
II - obvod pasu
III - výška

Materiál

Materiálové složení uvedeno na štítku, vysvětlení zkratek: BA – bavlna, vl – vlna, PES – polyeser, PAD – polyamid, NY- nylon, PAN – akryl, PP – polypropylen, SPP – S polypropylen, PUR - polyuretan Vs – viskóza, elasan – elasické vlákno, Bambusové vlákno, Tencel, Merino vlna

Životnos: závisí na míře používání a rychlosi opotřebení v daných podmínkách. Nevhodnými skladovacími podmínkami, nespráv - ným udržováním a ošetřováním se životnos zkracuje. Záruční doba je 24 měsíců. V žádném případě nelze zaměňovat záruční dobu s životností výrobku. Při intenzivním užívání může být životnos kratší než poskytovaná záruka.

Výrobek neobsahuje žádné látky v koncentracích, které jsou známé nebo podezřelé pro nepříznivý účinek na hygienu nebo zdraví uživatele. U citlivých osob však není vyloučeno podráždění pokožky, v takovém případě oděv dále nepoužívejte. Vyhněte se ohni a zdrojům intenzivního tepla.

K těmto oděvům není určeno žádné příslušenství ani náhradní části.

Skladování: Pokud není oděv používán, je doporučeno jej skladovat v suchých a dobře větraných prosorách mimo dosah přímého slunečního záření, přepravujete nejlépe v původním balení, chraňte před vlhkem a extrémními teplotami.

Likvidace: Po použití ekologicky zlikvidujte (výrobek zlikvidujte podle zákona o odpadech).

Ošetřování výrobku: viz štítek odpovídající symbolům praní

SK

NÁVOD NA POUŽÍVANIE
OCHRANNÝ ODEV PROTI MINIMÁLNYM RIZIKÁM

Tento odev je klasifkovaný ako prostriedok osobnej ochrany (OOP) kategórie 1 (CAT I) podľa nariadenie Európskeho parlamentu a rady 2016/425 a musí byť používaná v súlade s normou ČSN EN ISO 13688:2013 – ochranné odevy. Dokladom o posúdení zhody výrobku s touto normou je označenie CE na výrobku. Prehlásenie o zhode k stiahnutiu na www.ardon.cz. Vyrobené pre frmu ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Česká republika.

Použitie: Ochranný odev je odev vrátane chráničov, ktorý zakrýva alebo nahradzuje vlastnú odev, a ktorý je navrhnutý k tomu, aby poskytoval ochranu proti jednému alebo viacerým nebezpečenstvám. Ide o OOP jednoduchej konštrukcie, ktorým návrh vychádza z toho, že užívateľ môže sám zhodnotiť úroveň ochrany proti jednotlivým postupne účinkujúcim minimálnym rizikám, ktoré môžu byť včas a bezpečne identifkované užívateľom. Jedná sa o ochranný odev alebo jeho príslušenstvo kategórie I navrhovaný a vyrábaný pre profesionálne použitie k ochrane proti poveternostným podmienkam, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne, na ochranu proti povrchovo pôsobiacim mechanickým vplyvom alebo na ochranu pri manipulácií s horkými predmetmi, ktoré nevystaví užívateľa teplotám nad 50°C alebo nebezpečným nárazom. Žiadny známy odev nemôže predísť ťažkému ublíženiu na zdraví alebo smrti.

Pred používaním skontrolujte neporušenosť odevu, odev nenoste v prípade, že vykazuje akékoľvek vady, známky roztrhnutia, porušenia. pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, predretie, neprimerané stenčenie materiálu, rozpáranie švov apod.) dochádza k zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.

Označenie: Všitá etiketa s identifkáciou výrobcu, značka výrobku, značka CE, veľkosť, materiálové zloženie, symboly na ošetro - vanie, obchodný názov alebo kód, piktogram upozorňujúci na nutnosť čítania návodu na používanie.

Veľkosť: udáva telesné rozmery merané v centimetroch. Zvoľte si vhodnú veľkosť podľa Vašich telesných rozmerov, pred používaním vyskúšajte.

Telesné miery v cm
Veľkosť

I – obvod hrudníku
II - obvod pásu
III - výška

Materiál

Materiálové zloženie uvedené na štítku, vysvetlenie skratiek: BA – bavlna, vl – vlna, PES – polyester, PAD – polyamid, NY- nylon, PAN – akryl, PP – polypropylén, SPP – S polypropylén, PUR - polyuretán Vs – viskóza, elastan - elastické vlákno, Bambusové vlákno, Tencel, Merino vlna

Životnosť: Závisí na miere používaní a rýchlosti opotrebovaní v daných podmienkach. Nevhodnými skladovacími podmienkami, nesprávnym udržovaním a ošetrovaním sa životnosť skracuje. Záručná doba je 24 mesiacov. V žiadnom prípade sa nedá zameniť záručnú dobu so životnosťou výrobku. Pri intenzívnom používaní môže byť životnosť kratšia ako poskytovaná záruka.

Výrobok neobsahuje žiadne látky v koncentráciách, ktoré sú známe alebo podozrivé pre nepriaznivý účinok na hygienu alebo zdravie užívateľa. U citlivých osôb však nie je vylúčené podráždenie pokožky, v takom prípade odev ďalej nepoužívajte. Vyhnete sa ohni a zdrojom intenzívneho tepla. K týmto odevom nie je určené žiadne príslušenstvo ani náhradné časti.

Skladovanie: Pokiaľ nie je odev používaný, je doporučené ho skladovať v suchých a dobre vetraných priestoroch mimo dosah priameho slnečného žiarenia, prepravovať je najlepšie v pôvodnom balení, chráňte pred vlhkom a extrémnymi teplotami.

Likvidácia: Po použití ekologicky zlikvidujte (výrobok zlikvidujte podľa zákona o odpadoch).

Ošetrovanie výrobku: pozrite štítok zodpovedajúci symbolom prania

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA
ODZIEŻ OCHRONNA PRZECIWKO MINIMALNYM RYZYKOM

Odzież ta jest zaklasyfkowana jako środek ochrony osobistej kategorii 1 (CAT I) zgodnie rozporządzenie parlamentu Europejskiego i rady 2016/425 i należy z niej korzystać zgodnie z ČSN EN ISO 13688:2013 - Odzież ochronna. Certyfkat zgodności wyrobu z tą normą stanowi znak CE na wyrobu. Deklaracja zgodności do pobrania na www.ardon.cz. Wyprodukowano dla frmy ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Zastosowanie: Odzież ochronna jest odzież, łącznie z ochraniaczami, która zakrywa lub zastępuje własną odzież i która jest przeznaczona do zapewnienia ochrony przed jednym lub wieloma zagrożeniami. Chodzi o środek ochrony osobistej o prostej budowie, projekt której zakłada, że użytkownik może sam ocenić poziom ochrony przeciwko poszczególnym działającym stopniowo minimalnym zagrożeniom, które mogą być szybko i bezpiecznie zidentyfkowane przez użytkownika. Chodzi o odzież ochronną lub jego akcesoria I kategorii zaprojektowane i wyprodukowane do profesjonalnego użytku w celu ochrony przed wpływem warunków atmosferycznych, które nie są nadzwyczajne ani ekstremalne, do ochrony przeciwko działającym powierzchniowo wpływom mechanicznym lub do ochrony podczas manipulacji z gorącymi przedmiotami, które nie naraża użytkownika na temperaturę powyżej 50 °C lub na niebezpieczne uderzenia. Żadna znana odzież nie potraf zapobiec śmierci lub poważnych obrażeń.

Przed użyciem należy sprawdzić integralność odzieży, ubrania nie wolno nosić, jeżeli występują jakiekolwiek wady, oznaki rozdarcia, naruszenia. W przypadku naruszenia jednolitości odzieży (przerwanie, przedarcie, nadmierne uszczuplenie materiału, rozprucie szwu itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrób staje się niewłaściwym z punktu widzenia powyższych przepisów prawnych i technicznych.

OZNAKOWANIE WYROBU: Etykietą z identyfkacją producenta, symbole wyrobu, symbol CE, wielkość, skład materiału, symbole pielęgnacji, nazwa handlowa lub kod, piktogramem zwracającym uwagę na konieczność zapoznania się z treścią

Rozmiar: podaje wymiary fzyczne mierzone w centymetrach. Wybierz odpowiedni rozmiar w zależności od wielkości ciała, przymierz przed użyciem.

Rozmiar ciała w cm
Rozmiar

I - obwód klatki piersiowej
II - obwód talii
III - wysokość

Materiał: skład surowcowy podano na etykiecie, lista skrótów: BA - bawełna, VL - wełna, PES - poliester, PAD - poliamid, NY-nylon, PAN - akryl, PP - polipropylen, SPR - S-polipropylen, PUR - poliuretan - Vs - wiskoza, elastan - elastyczne włókna, włókna bambusowe, Tencel, wełna Merino

Żywotność: okres przydatności zależy od stopnia użytkowania i szybkości zużycia w danych warunkach. Poprzez nieodpowiednie warunki przechowywania, niewłaściwą konserwację oraz pielęgnowanie skraca się okres przydatności. Okres gwarancji wynosi 24 miesięcy. W żadnym wypadku nie należy zamieniać okres gwarancji za okres przydatności wyrobu. W razie Intensywnego użytkowania może być okres przydatności krótszy niż okres gwarancji.

Produkt nie zawiera substancji w stężeniach, które są znane lub podejrzewa się o negatywny wpływ na higienę i zdrowie użytkownika. U wrażliwych osób jednak możliwe jest podrażnienie skóry, w takim razie nie wolno dalej stosować tego ubrania. Unikaj płomieni i źródeł intensywnego ciepła. Do tych ubrań nie przeznaczono żadnych akcesoriów lub części zamiennych.

Przechowywanie: Jeżeli nie używa się go, zalecane je przechowywanie w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego; przewoź najlepiej w oryginalnym opakowaniu; chronić przed wilgocią i ekstremalnymi temperaturami.

Likwidacja: Po użyciu usuń ekologicznie.

PIELĘGNACJA WYROBU: patrz metka odpowiadająca symbolom prania

EN

INSTRUCTIONS FOR USE
PROTECTIVE CLOTHING AGAINST MINIMAL RISKS

This garment is classed as category 1 (CAT I) personal protective equipment (PPE) according directive of Europian parlament and council 2016/425 and it must be used in accordance with the ČSN EN ISO 13688:2013 – Protective clothing standard. A product's conformity with the above standard is noted by using the marking CE on the product. Declaration of Conformity for download at www.ardon.cz. Made for ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Usage: Protective clothing includes clothing and protection that covers or replaces standard clothing and that is designed to provide protection against one or more risks. This is PPE of a simple design, i.e. the design allows the user to assess the level of protection against the diferent minimal risks that occasionally occur and that can be timely and accurately identifed by the user. These category I protective clothing and accessories are designed and manufactured for professional use in order to provide protection against weather conditions that are neither exceptional nor extreme, protection against mechanical risks with low-level efects, protection against handling hot objects that do not expose the user to temperatures exceeding 50°C and protection against low-level blunt force impacts. No known clothing can prevent serious injury or death.

Before use, check the condition of the garment. Do not wear garments that show any defects, signs of rupture or damage. When the integrity of the clothing is compromised (tearing, abrasion, excessive thinning of the material, ripped seams, etc.), the level of protection is reduced and the product becomes inefective according to the above-mentioned legal and technical regulations.

Marking: Sewn-in labelling with the name of the manufacturer, product brand, CE marking, size, material composition, care symbols and a symbol with an instruction to read the manual before use.

Size: body dimensions measured in centimetres. Choose the appropriate size according to your body dimensions, try on before use.

Body dimensions in cm
Size

I – chest circumference
II – waist circumference
III – height

Fabric/material: The material composition is indicated on the label. Explanation of acronyms: BA – cotton, vl – wool, PES – polyester, PAD – polyamide, NY – nylon, PAN – acryl, PP – polypropylene, SPP – s-polypropylene, PUR – polyurethane, Vs – viscose, spandex/lycra – elasic fbre, Bamboo Fiber, Tencel, Merino Wool

Service life: handling will reduce the service life. The warranty period is 24 months. In no event may the warranty period be confused with a product's service life. Under intense use, the service life may be shorter than the warranty period.

The product contains no subsances at concentrations that are known or suspected to have adverse efects on sanitation or a user's health. However, skin irritation may occur with sensitive persons; in this case, the discontinue use of the clothing. Avoid fre and intense heat sources. There are no designated accessories or spare parts for this clothing.

Storage: When a garment is not being worn, it should be sored in dry and well ventilated places out of direct sunlight. In order to transport, the original packaging should be used. Protect from moisure and extreme temperatures.

Disposal: After use, dispose of in an environmentally friendly manner.

Care: see the label corresponding to the washing symbols.

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG
SCHUTZKLEIDUNG GEGEN MINIMAL-RISIKEN

Diese Kleidung ist als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 1 (CAT I) nach verordnung des Europäischen parlaments und Europäischer rat 2016/425 klassifziert und muss im Einklang mit der Norm ČSN EN ISO 13688:2013 – Schutzbekleidungen, verwendet werden. Prüfungsbeleg über die Erfüllung dieser Norm durch das Produkt ist die CE-Kennzeichnung auf dem Produkt. Konformitätserklärung zum Herunterladen unter www.ardon. cz. Hergestellt für die Firma ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Verwendung: Eine Schutzkleidung ist eine Kleidung inklusive Protektoren, die sich in der Kleidung verbergen oder die eigentliche Kleidung ersetzen, und die dazu entworfen wurde um Schutz gegen eine oder mehrere Gefahren zu leisten. Es handelt sich um eine PSA einfacher Konstruktion, deren Konzeption davon ausgeht, dass der Verwender selbst den Schutzbedarf gegen die einzelnen, schrittweise wirkenden Minimal-Risiken abschätzen kann, die rechtzeitig und verlässlich von Verwender identifziert werden können. Es handelt sich um eine Schutzkleidung oder seinem Zubehör der Kategorie I, entworfen und hergestellt für die professionelle Verwendung zum Schutz gegen Witterungsbedingungen, die weder außergewöhnlich noch extrem sind, zum Schutz gegen oberfächlich wirkende mechanische Einfüsse oder zum Schutz bei Tätigkeiten mit heißen Gegenständen, die den Verwender keinen Temperaturen über 50°C oder gefährlichen Zusammenstößen aussetzen. Keine bekannte Kleidung kann eine schwere Beeinträchtigung der Gesundheit oder den Tod ausschließen.

Vor der Verwendung kontrollieren Sie bitte die Unversehrtheit der Kleidung, die Kleidung soll im Fall jeglicher Mängel, Anzeichen von Rissen oder Schäden nicht getragen werden. Bei einer Beeinträchtigung der Geschlossenheit der Kleidung (Zerreißen, Durchscheuern, unangemessene Verdünnung des Materials, Auftrennen von Nähten u. ä.) kommt es zu einer Senkung des Schutzniveaus der Kleidung und das Produkt wird im Sinne der oben genannten Rechts- und technischen Vorschriften ungeeignet.

KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS: Durch ein eingenähtes Etikett mit der Identifkation des Herstellers, der Marke des Produkts, der CE-Kennzeichnung, Größe, Materialzusammensetzung, Pfegesymbole und einem Piktogramm, das auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung hinweist.

Größe: gibt die Körpermaße an, gemessen in Zentimetern. Wählen Sie die passende Größe entsprechend Ihrer Körpermaße, vor dem Verwenden bitte anprobieren.

Körpermaße in cm
Größe

I – Brustumfang
II - Taille
III - Höhe

Material: Die materielle Zusammensetzung ist auf dem Etikett angegeben, eine Erklärung der Abkürzungen: BA – Baumwolle, WO – Wolle, PES – Polyester, PA – Polyamid, NY- Nylon, PAN – Acryl, PP – Polypropylen, SPP – S-Polypropylen, PUR - Polyurethan VI – Viskose, Elastan /Lycra – elastische Kunstfaser, Bambusfaser, Tencel, Merinowolle

Die Lebensdauer: Hängt vom Maße der Verwendung und der Abnutzungsgeschwindigkeit unter gegebenen Bedingungen ab. Durch ungünstige Lagerbedingungen, inkorrekte Pfege und Behandlung verkürzt sich die Lebensdauer. Die Garantiezeit beträgt 24 Mo - nate. Unter keinen Umständen lässt sich die Garantiezeit mit der Lebensdauer des Produktes vertauschen. Bei intensiver Nutzung kann die Lebensdauer kürzer sein als die gebotene Garantie.

Das Produkt enthält keine Stofe in solchen Konzentrationen, dass sie bekannt oder bedenklich für ihre nachteilige Wirkung auf die Hygiene oder Gesundheit des Verwenders sind. Bei empfndlichen Personen ist jedoch eine Haut Reizung nicht ausgeschlossen, in einem derartigen Fall verwenden Sie die Kleidung bitte nicht weiter. Meiden Sie Feuer und Quellen intensiver Wärme. Zu dieser Bekleidung ist kein Zubehör oder Ersatzteile vorgesehen.

LAGERUNG: Sofern die Bekleidung nicht verwendet wird, wird empfohlen sie in trockenen und gut gelüfteten Räumen außerhalb der Reichweite von direkter Sonneneinstrahlung zu lagern, transportieren Sie sie am besten in der Originalverpackung, schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen.

Liquidation: Nach der letzten Verwendung entsorgen Sie sie bitte umweltgerecht.

BEHANDLUNG DES PRODUKTS: siehe das den Waschsymbolen entsprechende Schild.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
VÉDŐRUHA CSEKÉLY VESZÉLY ELLEN

Ez a ruházat a személyi védőeszközök védőruhák (OOP) kategória 1 (CAT I) az Európai parlament és a tanács rendelete 2016/425 európai irányzat alapján és használatát az ČSN EN ISO 13688:2013 – védőruha szabvány szabályozza. A termék szabványmegfelelőségének bizonyítéka a CE jelzés feltüntetése a terméken. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető itt www.ardon.cz. Gyártva a ARDON s.r.o. cég részére, tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Használat: A védőruha a védőeszközökkel együtt eltakarja vagy helyettesíti a saját öltözetet, úgy volt tervezve, hogy védelmet nyújtson egy vagy több veszély ellen. Egyszerű szerkezetű OOP-ről van szó, melyeknek tervezése abból indul ki, hogy a felhasználó maga képes kiértékelni a védelem szintjét az egyenként fellépő és ható csekély veszélyek ellen, amelyeket időben és biztonságosan feltárhat a felhasználó. Az 1-es kategóriába sorolt védőruháról vagy annak tartozékáról van szó, ami a nem különleges sem szélsőséges időjárási viszonyok ellenni védelemre, a felületileg ható mechanikus behatások ellen vagy a forró tárgyakkal való manipulációra, ami nem teszi ki a felhasználót 50°C-ot meghaladó hőmérsékleti hatásnak, vagy veszélyes ütések elleni professzionális használatra volt tervezve és gyártva. Semmilyen ismert ruházat nem tudja megelőzni a súlyos egészség károsodást vagy halálos balesetet.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a ruházat nem sérült-e meg, a védőruhát ne viselje abban az esetben, ha bármilyen hibásodás, elszakadás vagy sérülés látható rajta. A ruházat megsérülése (kiszakadása, kilyukadása, az anyag aránytalan elvékonyodása, a varratok foszlása stb.) esetén csökken a termék nyújtotta védelem szintje, és az így a feltüntetésre került jogi és műszaki előírások értelmében használatra alkalmatlanná válik

A TERMÉK JELÖLÉSE: Bevarrott címke, amely tartalmazza a gyártó azonosítását, a termék márkajelzését, a CE jelzéseket, a méretet, az anyag-összetételt, az ápolásra vonatkozó jelképeket és a használati útmutató elolvasásának szükségességére utaló jelképet.

Méret adatok: testméretek centiméterben meghatározva. Válassza ki a megfelelő méretet az Ön testméretei alapján, használat előtt próbálja fel.

Testméretek cm-ben
Méret

I – mellbőség
II - derékbőség
III - testmagasság

Anyagösszetétel: Az anyagösszetétel fel van tüntetve a címkén, jelmagyarázat: BA – gyapot, vl – gyapjú, PES – poliészter, PAD – poliamid, NY - nylon, PAN – akril, PP – polipropilén, SPP – S polipropilén, PUR - poliuretán Vs – viszkóz, spandex /likra – elasztikus műszál, Bambusz rost, Tencel, Merino gyapjú

Az élettartam: Az élettartam a használat mértékétől és az adott feltételek között ható kopási gyorsaságtól függ. A nem megfelelő tárolási feltételek, nem megfelelő karbantartás és kezelés az élettartamot lerövidítik. A garanciális időtartam 24 hónap. Semmiképp nem helyettesíthető a termék garanciális időtartama az élettartammal. Intenzív használattal az élettartam rövidebb lehet a nyújtott garanciális időtartamtól.

A termék nem tartalmaz semmilyen anyagok olyan koncentrációját, amelyek ismertek vagy gyanúsak lennének kedvezőtlen hatásuk miatt a higiéniára vagy felhasználó egészségére. Érzékeny egyéneknél azonban nem zárható ki a bőr irritációja, olyan esetben a védőruhát tovább ne használja. Kerülje a tűz- és intenzív hőforrásokat. E ruházathoz nem tartozik semmiféle tartozék

TÁROLÁS: Ha a ruházatot nem viseli, javasoljuk hogy tárolja száraz és jól szellőzött helyen, közvetlen napsugárzástól védve, szállításra az eredeti csomagolás a legmegfelelőbb, védje a nedvességtől és szélsőséges hőmérséklettől.

Felszámolás: Használat után környezetkímélő módon likvidálja.

A TERMÉK ÁPOLÁSA: lásd a mosószimbólumnak megfelelő címkét

BG

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО СРЕЩУ МИНИМАЛНИ РИСКОВЕ

Това облекло е класифицирано, като част от личните предпазни средства (ЛПС) категория 1 (CAT I) Постановление на Европейския парламент и на Съвета. 2016/425 и трябва да бъде използвано съгласно стандарт ČSN EN ISO 13688:2013 - защитни/ предпазни облекла. Сертификатът за съответствие на продукта с този стандарт е маркиран (обозначен) на

продукта със CE. Декларация за съответствие можете да свалите от www.ardon.cz. Произведено за фирма ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Използване: Защитното/ предпазното облекло е облекло включително предпазителите, което закрива или заменя личното облекло и което е предназначено за осигуряване на защита срещу един или повече рискове. Става дума за ЛПС опростен дизайн, чиято идея е потребителят да може сам да прецени степента на защита срещу отделните постепенно възникващи минимални рискове, които могат да бъдат навреме и безопасно идентифицирани от потребителя. Става дума за защитното/ предпазното облекло или неговите аксесоари категория I, проектирано и произведено за професионална употреба, за защита срещу метеорологични условия, които не са изключителни нито екстремни, за защита срещу повърхностно активни механични въздействия или за защита при работа с горещи предмети, които не излагат потребителя на температура над 50 ° C или на опасни удари. Не е известно облекло, което да предотврати сериозна телесна повреда или смърт.

Преди употреба проверете дали облеклото не е повредено, не носете облеклото в случай, че показва каквито и да е дефекти, доказателство за скъсване, повреда. в случай на нарушаване на целостта на облеклото (разкъсване, износване, прекомерно изтъняване на материала, разшиване на шевовете и т.н.), нивото на защита, осигурено от облеклото, се понижава и продуктът става неподходящ по смисъла на правните и технически разпоредби, посочени по-горе.
ЕТИКЕТИРАНЕ НА ПРОДУКТА: Вшит етикет с идентификация на производителя, марката на продукта, CE маркировка, размер, състав, символи за поддръжка, и пиктограма, предупреждаваща за необходимостта да прочетете инструкциите за употреба.
Размер: определя физическите размери, измерени в сантиметри. Изберете си подходящ размер в зависимост от Вашите физическите размери (телосложение), изпробвайте облеклото преди употреба

Телесни размери в см.
Размер

I – гръдна обиколка
II – обиколка на талията
III - височина

Материал: състава на материала е посочен на етикета, обяснение на съкращенията: BA - памук, vl - вълна, PES – полиестер, PAD - полиамид, NY-найлон, PAN - акрил, PP - полипропилен, SPP – S полипропилен, PUR - полиуретан Vs – вискоза, ликра/ еластан - еластични влакна

„ Животът": на продукта зависи от степента на употреба и бързината на износването в определените условия. Неправилните условия за съхранение, неправилното почистване и поддръжка намаляват живота на продукта. Гаранционният срок е 24 месеца. В никакъв случай не бива да се бърка гаранционният срок с „продължителността на живот" на продукта. При интензивно използване на продукта, „продължителността му на живот" може да бъде по кратка отколкото предоставената гаранция.

Продуктът не съдържа каквито и да е вещества, които са известни или съмнителни, че имат неблагоприятно въздействие/ ефект върху хигиената и здравето на потребителя. При чувствителните хора, обаче, не е изключено дразнене на кожата, в такъв случай неизползвайте повече облеклото. Избягвайте огъня/ пламъците и източниците на интензивно нагряване. Към тези облекла не се предлагат никакви допълнителни принадлежности, нито резервни части.

СЪХРАНЕНИЕ: Ако облеклото не се използва, е препоръчително да се съхранява на сухо и проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина, транспортирайте го за предпочитане в оригиналната му опаковка, пазете го от влага и екстремни температури. След употреба отстранете продукта по екологичен път.

Ликвидация: След употреба отстранете продукта по екологичен път.

ПОДДРЪЖКА НА ПРОДУКТА: погледни етикета съответстващ на символите за пране.

ET

KASUTUSJUHEND
KAITSERIIETUSELE MINIMAALSE RISKI TARBEKS

Käesolev riietus on 1. kategooria (CAT I) personaalne kaitsevarustus vastavalt Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus 2016/425 ja seda tuleb kasutada kooskõlas kaitseriietuse standardiga ČSN EN ISO 13688:2013. Toote vastavust eelpoolnimetatud standardile kinnitab CE-märk tootel. Vastavusdeklaratsioon on allalaadimiseks saadaval www.ardon.cz. Valmistatud ARDON s.r.o. jaoks, tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Kasutamine: enamate riskide korral. Tegemist on lihtsa disainiga personaalse kaitsevarustusega (PPE), s.t kaitseriietuse disain võimaldab kasutajale kaitset tavaliselt erinevate riskide korral ning mida on kasutajal võimalik aegsasti ja täpselt kindlaks määrata. 1. kategooria

kaitseriietus ja -varustus on loodud ja valmistatud nii, et need pakuks kaitset professionaalse kasutamise korral ja ilma vastu, mis ei ole mitte ootamatu ega ettenägematu, kusjuures temperatuur ei ületaks 50°C ning see kaitseks tömpide löökide eest. Tundmatud riided ei suuda tõsiseid vigastusi ega surma ära hoida. Kontrollige enne kasutamist rietuse seisundit. Ärge kasutage riietust, millel on märke vigastusest, katke minekust. Kui rõiva terviklikkus on ohtu seatud (rebenemine, hõõrdumine, materjali liigne õhenemine, rebenenud õmblused jms), väheneb kaitsetase ja toode muutub ebaefektiivseks vastavalt ülal mainitud õiguslikele ja tehnilistele regulatsioonidele.

TOOTE SILDISTAMINE: Sisseõmmeldud sildid tootja nime, toote brändi, CE märgistuse, suuruse, materjalide koostise, hooldussümbolite, ja sümboliga, mis juhendab enne kasutamist juhendit lugema.

Suurus: kehamõõtmed sentimeetrites. Valige oma kehamõõtudele sobiv suurus, proovige enne kasutama asumist selga.

Kehamõõtmed cm-tes
Suurus

I – rinnaümbermõõt
II – pihaümbermõõt
III – pikkus
IV - puusaümbermõõt

Kangas/materjal: Materjali koostis on toodud märgistusel. Lühendite selgitused: BA – puuvill, vl – vill, PES – polüester, PAD – polüamiid, NY – nailon, PAN – akrüül, PP – polüpropüleen, SPP – s polüpropüleen, PUR – polüretaan, Vs – viskoos, spandeks/lükra – elastikkiud

Eluiga: Eluiga sõltub kandmise sagedusest ja kulumismäärast nimetatud tingimustel. Ebakorrektne hoiustamine ja ebakorrektne hooldamine vähendavad eluiga. Garantiiperiood on 24 kuud. Garantiiperioodi ei tohiks vahetada ära toote eluaega. Intensiivse kasutamise korral võib olla toote eluiga lühem kui garantiiperiood.

Toode ei sisalda selliseid aineid, mis sisaldavad hügieenile või tervisele ebasoodsaid koostisosi või mille osas teatakse, et need võivad selliseid osasid sisaldada. Sellegi poolest võib tundliku nahaga inimestel esineda ärritust; sellisel juhul tuleks riietuse kandmine koheselt lõpetada. Hoiduge eemal tulest ja kuumadest allikatest. Lisandeid ega asendusosi selle riietuse juurde ei kuulu.

HOIUSTAMINE: Ajal, mil te riietust ei kasuta, peaksite selle hoiustama kuivas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal otsese päikesevalguse käest. Transportimisel oleks hea kasutada originaalpakendit. Kaitske riietust niiskuse ja ekstreemsete temperatuuride eest.

Likvideerimine: Pärast äratarvitamist kõrvaldage riietus keskkonnasõbralikul viisil.

HOOLDUS: Pesemise tingmärgid on toodud etiketil.

HR

UPUTE ZA UPORABU
ZAŠTITNA ODJEĆA PROTIV MINIMALNIH RIZIKA

Ova obuća je klasifcirana kao sredstvo za osobnu zaštitu (SOŽ) kategorije 1 (CAT I) u skladu uredba Europskog parlamenta I vijeća 2016/425 i mora se koristiti u skladu sa normom ČSN EN ISO 13688:2013 – zaštitna odjeća. Potvrda o procjeni sukladnosti proizvoda s tom normom je oznaka CE na proizvodu. Izjava o sukladnosti za preuzimanje na www.ardon.cz. Proizvedeno za tvrtku ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Uporaba: Zaštitna odjeća je odjeća, uključujući štitnike, koja pokriva ili nadomješta vlastitu odjeću, I koja je namjenjena za zaštitu od jedne ili više opasnosti. Ima jednostavnu konstrukciju, dizajnirana kako bi korisnik mogao sam odrediti razinu zaštite od određenih minimalnih rizika koji se mogu na vrijeme i sigurno identifcirati. Ova zaštitna odjeća ili njezina dodatna oprema kategorije I je dizajnirana i proizvedena za profesionalno korištenje za zaštitu od vremenskih uvjeta koji nisu izvanredni niti krajnji, za zaštitu od mehaničkih utjecaja koji djeluju površinski ili za zaštitu kod manipulacije s toplim predmetima koji ne izlagaju korisnika temperaturama iznad 50°C ili za zaštitu od opasnih udaraca. Nijedna poznata odjeća ne može spriječiti tešku ozljedu ili smrt. Prije korištenja kontrolirajte integritet odjeće, odjeću ne nosite u slučaju da primjetite bilo kakve defekte, tragove rastrgnuća, pukotine.

OZNAČAVANJE PROIZVODA: Ušivenom etiketom s identifkacijom proizvođača, branda proizvoda, oznakom CE, veličinom, sastavom materijala, simbolima za njegu, i piktogramom koji upozorava na potrebu za čitanjem uputa za uporabu.

Veličina: obilježava tjelesne razmjere izmjerene u centimetrima. Izaberite primjerenu veličinu prema Vašim tjelesnim razmjerima, prije korištenja isprobajte.

Tjelesne mjere u cm
Veličina

I – obujam prsnog koša
II - obujam struka

Materijal: Vrsta materijala navedena na etiketi, objašnjenje skraćenica: BA – pamuk, vl – vuna, PES – poliester, PAD – poliamid, NY- najlon, PAN – akril, PP – polipropilen, SPP – S polipropilen, PUR - poliuretan Vs – viskoza, spandex /lycra – elastično vlakno

Vijek trajanja: vijek trajanja ovisi o mjeri korištenja i brzini trošenja u određenim uvjetima. Vijek trajanja se smanjuje pri neodgovarajućim uvjetima skladištenja, neispravnim održavanjem i njegovanjem. Garancija je od 24 mjeseca. Ni u kom slučaju nije moguće zamijeniti garanciju s vijekom trajanja proizvoda. Kod intenzivnog korištenja vijek trajanja može biti kraći od pružene garancije.

Proizvod ne sadrži nikakve materijale u koncentracijama koje su poznate ili sumnjive kao nepovoljne za higijenu ili zdravlje korisnika. Kod osjetljivih osoba nije međutim isključena iritacija kože, u tom slučaju odjeću nemojte dalje koristiti. Izbjegavajte vatru i izvore intenzivne topline. S tom odjećom nisu uključeni nikakvi dodaci niti rezervni djelovi.

SKLADIŠTENJE: Ako se odjeća ne koristi, preporučeno je skladištenje u suhim i dobro ventiliranim prostorijama izvan dosega izravnog sunčevog zračenja, prijenos se preporučuje u originalnoj ambalaži, čuvajte od vlage i ekstremnih temperatura.

Likvidacija: Nakon korištenja ekološki likvidirajte.

NJEGA PROIZVODA: vidi etiketu koja odgovara simbolima za pranje

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
APSAUGINIAI DRABUŽIAI APSAUGAI NUO MINIMALIŲ RIZIKŲ

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas 2016/425 nuostatomis šis drabužis yra klasifkuojamas, kaip I kategorijos asmeninės apsaugos priemonė ir privalo būti naudojamas pagal normą ČSN EN ISO 13688:2013 – apsauginiai drabužiai. Gaminio atitikties šiai normai patvirtinimu yra jo ženklinimas ženklu CE. Atitikties deklaraciją galite atsisiųsti iš svetainės www.ardon.cz. Pagaminta frmai ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Naudojimas: Asmeninės apsaugos priemone yra laikoma ir apsauga, kuri uždengia arba pakeičia asmeninius drabužius ir kuri yra pritaikyta tam, kad apsaugotų nuo vieno ar daugiau pavojų. Tai paprastos konstrukcijos AAP, kurios esmė yra ta, jog kiekvienas vartotojas gali asmeniškai įvertinti apsaugos nuo atskirų palaipsniui veikiančių minimalių rizikų lygį, kurias vartotojas laiku ir saugiai gali identifkuoti. Tai apsauginiai drabužiai arba jų priedai priklausantys I kategorijai, projektuojami ir gaminami profesionaliam naudojimui ir apsaugai nuo oro sąlygų, kurios nėra nei išskirtinės nei ekstremalios, apsaugai nuo paviršinės mechaninės įtakos arba apsaugai dirbant su karštais daiktais, dėl kurių nesusidaro aukštesnė temperatūra nei 50°C arba kurie nesukelia pavojingų poveikių. Nėra žinomi darbužiai su kuriais būtų galima išvengti rimtų traumų ar mirties.

Prieš naudojimą įsitikinkite, kad drabužiai yra nepažeisti, drabužių nenaudokite, jeigu turi trūkumų ir įplyšimų arba pažeidimo požymių. Pažeidus drabužio vientisumą (plyšimas, pratrynimas, pernelyg suplonėjusi medžiaga, iširusios siūlės ir pan.) sumažėja drabužių apsaugos lygis ir gaminys tampa netinkamu, nes nebeatitinka aukščiau nurodytų teisinių ir techninių reikalavimų.

GAMINIO ŽENKLINIMAS: Gaminyje yra įsiūta etiketė su gamintojo identifkacija, gaminio ženklu, CE ženklu, etiketėje yra nurodytas dydis, medžiagos sudėtis, priežiūros simboliai, ir piktograma nurodanti, kad būtina perskaityti naudojimo instrukciją.

Dydis: nurodomi kūno matmenys centimetrais. Pasirinkite tinkamą dydį pagal savo kūno matmenis, prieš naudojimą pasimatuokite.

Kūno matmenys cm
Dydis

I – krūtinės apimtis
II – liemens apimtis
III - aukštis

Medžiaga: Medžiagų sudėtis nurodyta etiketėje, sutrumpinimai: CO – medvilnė, WO – vilna, PES – poliesteris, PAD – poliamidas, NYnailonas, PAN – akrilas, PP – polipropilenas, SPP – S polipropilenas, PUR - poliuretanas VI – viskozė, spandex /lycra – elastinis pluoštas

Gyvenimo laikas: Naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir susidėvėjimo naudojant atitinkamomis sąlygomis. Netinkamos laikymo sąlygos ir netinkama priežiūra trumpina gaminio naudojimo laiką. Garantija suteikiama 24 mėnesiams. Jokiu būdu negalima painioti gaminio garantinis laikotarpio su naudojimo laiku. Intensyviai gaminį naudojant jo naudojimo laikas gali būti trumpesnis, nei gaminiui suteikta garantija.

Gaminio sudėtyje nėra jokių medžiagų koncentratų, kurios yra žinomos arba įtariamos nepalankiu poveikiu vartotojo higienai arba sveikatai. Tačiau gali dirginti jautrių asmenų odą, tokiais atvejais daugiau drabužio nedėvėkite. Vengti ugnies ir intensyvių šilumos šaltinių. Šie drabužiai neturi priedų nei atsarginių dalių.

LAIKYTI: Jeigu drabužių nenaudojami, rekomenduojama juos laikyti sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, pervežti originaliame įpakavime, saugoti nuo drėgmės ir ekstremalios temperatūros.

Likvidavimas: Nustojus drabužį naudoti ekologiškai jį likviduoti.

GAMINIO PRIEŽIŪRA: žr. etiketę atitinkančią skalbimo simbolius.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
AIZSARGAPĢĒRBS MINIMĀLA RISKA APSTĀKĻIEM

Šis apģērbs ir ierindots 1. individuālās aizsardzības līdzekļu (IAL) kategorijā (CAT 1.) saskaņā Eiropas parlamenta un padomes regula 2016/425 un tam jātiek lietotam atbilstoši ČSN EN ISO 13688:2013 – Aizsargājošā apģērba standartam. Preces atbilstība augšminētajam standartam ir norādīta ar CE marķējumu uz tās. Atbilstības deklarācija ir pieejama lejupielādei vietnē: www.ardon.cz. Izgatavots pēc pasūtījuma ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Lietošana: Aizsargājošais apģērbs ietver apģērba un aizsardzības funkciju, tas pārsedz vai aizstāj parasto apģērbu un paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību pret vienu vai vairākiem riskiem. Šis IAL ir ar vienkāršu dizainu, t.i., dizains ļauj lietotājam novērtēt aizsardzības līmeni pret dažādiem nelieliem riskiem, kas reizēm var gadīties, un kurus lietotājs var savlaicīgi un precīzi identifcēt. Šis 1. Kategorijas aizsargājošais apģērbs un piederumi ir veidoti un ražoti profesionālai lietošanai, lai nodrošinātu aizsardzību pret ikdienišķiem, ne ārkārtējiem laika apstākļiem, aizsardzību pret mehāniskiem zema līmeņa riskiem; aizsardzību, rīkojoties ar karstiem objektiem, kas nepakļauj lietotāju temperatūrai, kas augstāka par 50°C; aizsardzību pret nelielu mehānisku iedarbību. Nav uzskatāms par apģērbu, kas var aizsargāt pret nopietniem ievainojumiem vai nāves. Pirms lietošanas pārbaudiet apģērba stāvokli!

Nevalkājiet apģērbu ar redzamiem defektiem, plīšanas vai bojājumu pazīmēm! Kad ir apdraudēta apģērba integritāte (plīsumi, nodilums, pārmērīga materiāla vājināšanās, pārrautas šuves, u.c.), aizsardzības līmenis ir samazināts un produkts kļūst neefektīvs atbilstoši iepriekš minētajiem juridiskajiem un tehniskajiem noteikumiem.

IZSTRĀDĀJUMA MARĶĒŠANA: Uzšūts marķējums ar ražotāja nosaukumu, izstrādājuma zīmolu, CE marķējums, izmērus, materiālu sastāvs, kopšanas simboli, apģērbu, kā arī simbols ar norādījumu pirms lietošanas izlasīt rokasgrāmatu.

Izmērs: ķermeņa izmēri centimetros. Izvēlieties atbilstošo izmēru saskaņā ar jūsu ķermeņa izmēriem, pielaikojiet pirms lietošanas.

Ķermeņa izmēri cm
Izmērs

I – krūšu apkārtmērs
II – vidukļa apkārtmērs
III – garums

Audums/materiāls: Materiāla sastāvs norādīts uz etiķetes. Akronīmu apzīmējumi: BA – kokvilna, VL – vilna, ESP – poliesters, PAD – poliamīds, NY – neilons, PAN – akrils, PP – polipropilēns, SPP – s-polipropilēns, PUR – poliuretāns, Vs – viskozes, spandex/ lycra – elastīgā šķiedra.

Kalpošanas laiks: ir atkarīgs no lietošanas biežuma, intensitātes un apstākļiem. Nepareiza uzglabāšana, kopšana un apsrāde sa - mazinās kalpošanas laiku. Garantijas periods ir 24 mēneši. Nekādā gadījumā nejaukt garantijas laiku ar produkta kalpošanas laiku! Intensīvas lietošanas apstākļos ekspluatācijas laiks var būt īsāks par garantijas periodu. Produkts nesatur vielas tādā koncentrācijā, par kurām būtu zināms vai būtu aizdomas par nelabvēlīgu iedarbību uz sanitāriju vai lietotāja veselību. Tomēr jutīgiem cilvēkiem var rasies ādas kairinājums; šajā gadījumā pārtraukt apģērba lietošanu! Izvairieties no uguns un spēcīga siltuma avotiem. Šim apģērbam nav paredzēti piederumi vai rezerves daļas.

GLABĀŠANA: Ja apģērbs netiek valkāts, tas būtu jāuzglabā sausā un labi vēdinātā telpā, bez tiešas saules gaismas. Lai pārvadātu, jāizmanto oriģinālais iepakojums. Pasargāt no mitruma un temperatūras svārstībām!

Likvidācija: Pēc izlietošanas, likvidējiet videi draudzīgā veidā!

KOPŠANA: skatiet etiķeti, kas atbils mazgāšanas simboliem

RO

MOD DE UTILIZARE
ÎMBRĂCĂMINTE DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR MINIME

Această îmbrăcăminte este clasifcată drept echipament personal de protecție (EPP) de categoria 1 (CAT I) conform regulamentul parlamentului European și al consiliului 2016/425 și trebuie utilizată în conformitate cu norma ČSN EN ISO 13688:2013 – îmbrăcăminte de protecție. Dovadă a evaluării conformității produsului cu această normă, este marcarea CE pe produs. Declarația de conformitate poate f descărcată pe www.ardon.cz. Produs pentru frma ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Utilizare: Îmbrăcămintea de protecție este îmbrăcămintea, inclusiv protecțiile, care acoperă sau înlocuiește propria îmbrăcăminte care este concepută pentru a acorda protecția necesară împotriva unuia sau a mai multor pericole. Este un EPP de construcție simplă, la baza concepției acestuia find faptul că utilizatorul poate el însuși să aprecieze nivelul de protecție împotriva diferitelor riscuri minime cu acțiune treptată pe care utilizatorul le poate identifca sigur și la timp. Este vorba de îmbrăcămintea de protecție sau de accesoriile acesteia de categoria I concepută și produsă pentru o utilizare profesională în scopul protecției împotriva condițiilor atmosferice care nu sunt de excepție și nici extreme, a protecției împotriva acțiunii mecanice de suprafață sau protecției în manipularea cu obiecte ferbinți care nu expun utilizatorul la temperaturi mai mari de 50°C sau la lovituri periculoase. Nici una din îmbrăcămintea cunoscută nu poate preveni un accident grav al integrității corporale sau moartea. Înaintea utilizării, verifcați integritatea îmbrăcămintei, nu purtați îmbrăcămintea în cazul în care manifestă defecte, semne de rupturi sau distrugere. În cazul deteriorării îmbrăcămintei (rupere, destrămare, subțierea excesivă a materialului, descoaserea cusăturilor etc.) are loc reducerea nivelului de protecție a îmbrăcămintei și produsul devine necorespunzător în sensul reglementărilor legale și tehnice menționate mai sus.

MARCAREA PRODUSULUI: Etichetă cu identifcarea producătorului, marca produsului, marcajul EC, mărimea, compozi□ia materialului, simboluri de îngrijire, □i pictogramă care indică necesitatea citirii instrucțiunilor de utilizare.

Mărimea: indică măsurile corpului măsurate în centimetri. Alegeți mărimea adecvată, conform măsurilor corpului dumneavoastră, probați înainte de utilizare.

Măsuri corporale în cm
Mărimea

I – circumferința toracelui
II – circumferința mijlocului
III – înălțime

Material: Componența materialului este prezentată pe etichetă, explicația abrevierilor: BA – bumbac, vl – lână, PES – poliester, PAD – poliamid, NY – nylon, PAN – acril, PP – polipropilenă, SPP – S polipropilenă, PUR – poliuretan, Vs – viscoză, spandex / lycra – fbră elastica

Durata de viață: depinde de măsura utilizării și viteza de uzură în condițiile date. Printr-o depozitare și întreținere neadecvată durata de viață se reduce. Perioada de garanție este de 24 de luni. În nici un caz nu se poate confunda perioada de garanție cu durata de viață. O utilizare intensă poate duce la o durată de viață mai scurtă decât perioada de garanție acordată.

Produsul nu conține nici un fel de substanțe în concentrații care să fe cunoscute sau suspectate de efect nefavorabil asupra igienei sau sănătății utilizatorului. La persoanele sensibile nu se exclude însă iritarea pielii, în astfel de cazuri a se înceta utilizarea îmbrăcămintei. Evitați focul și sursele de căldură intense Această îmbrăcăminte nu dispune de părți auxiliare și nici de piese de schimb.

DEPOZITAREA: Atâta timp cât îmbrăcămintea nu se folosește, se recomandă depozitarea ei în spații uscate și bine aerisite, fără acțiunea directă a razelor soarelui, cel mai bine este să transportați produsul în ambalajul original, protejați de umezeală și temperaturi extreme.

Lichidare: Lichidați ecologic produsul la sfârșitul utilizării acestuia.

ÎNGRIJIREA PRODUSULUI: a se vedea eticheta cu simbolurile pentru curățare

SL

NAVODILA ZA UPORABO
VAROVALNA OBLEKA ZA MINIMALNE NEVARNOSTI

Obleka spada v kategorijo I (RAZRED I) osebne zaščitne opreme (OZO) v skladu uredba Evropskega parlamenta in sveta 2016/425 in jo je treba uporabljati v skladu z ČSN EN ISO 13688:2013 – Varovalna obleka. Ustreznost izdelka z zgoraj navedenimi standardi je označena z oznako CE na izdelku. Izjava o skladnosti za prenos na www.ardon.cz. Narejeno za ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Uporaba: Varovalna obleka vključuje obleko in zaščito, ki pokrije ali nadomesti standardna oblačila in ki nudi zaščito pred eno ali več nevarnostmi. OZO ima enostaven dizajn, ki omogoča uporabniku, da oceni stopnjo zaščite proti različnim minimalnim nevarnostim, ki se občasno pojavijo in ki jih lahko uporabnik časovno in točno določi. Varovalna obleka razreda I in pripomočki so oblikovani in proizvedeni za profesionalno uporabo, da omogočijo zaščito pred vremenskimi razmerami, ki niso niti izjemne niti ekstremne, zaščito pred mehanskimi nevarnostmi z majhnimi vplivi, zaščito pred delom z vročimi predmeti, pri čemer pa temperature ne presegajo 50 °C, ter zaščito pred nizkostopenjsko topo silo. Nobena obleka ne more preprečiti hujših poškodb ali smrti.

Pred uporabo preverite stanje obleke. Ne nosite obleke, ki ima napako je raztrgana ali kako drugače poškodovana. Ob prekinitvi celovitosti oblačila (raztrganine, obrabljenost, prekomerno redčenje materiala, razparanje šivov ipd.) prihaja do zmanjšanja stopnje zaščite oblačila, izdelek pa postaja nezadovoljiv v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.

OZNAČEVANJE IZDELKA: Z všito etiketo z identifkacijo proizvajalca, znamke izdelka, oznako CE, velikostjo, sestavo materiala, simboli za nego, in piktogramom, ki opozarja na potrebo po branju navodil za uporabo.

Velikost: telesne mere v centimetrih. Izberite ustrezno velikost glede na svoje telesne mere, pomerite pred uporabo.

Telesne mere v cm
Velikost

I – obseg prsi
II – obseg pasu
III – višina

Tkanina/material: Sestavina materiala je označena na etiketi. Razlaga kratic: BA – bombaž, vl – volna, PES – poliester, PAD – poliamid, NY – najlon, PAN – akril, PP – polipropilen, SPP – s-polipropilen, PUR – poliuretan, Vs – viskoza, elastan/lajkra – elastična vlakna

Življenjska doba: Je odvisna od pogostosti uporabe in stopnje nošenja pod danimi pogoji. Nepravilno shranjevanje, nepravilno vzdrževanje in ravnanje zmanjšajo življenjsko dobo. Garancijska doba je 24 mesecev. V nobenem primeru ne smete zamenjati garancijske dobe z življenjsko dobo izdelka. Ob intenzivni uporabi je lahko življenjska doba krajša od garancijske dobe.

Izdelek ne vsebuje snovi v količini, ki slabo vplivale na higienske razmere ali zdravje uporabnikov. Pri občutljivih ljudeh se lahko pojavi draženje kože, v tem primeru prenehajte z nošenjem. Izogibajte se ognju in močnim virom toplote. Za obleko ni posebnih dodatkov ali rezervnih delov.

SHRANJEVANJE: Ko obleke ne nosite jo hranite v suhem, temnem in dobro prezračenem prostoru. Med prenosom uporabljajte originalno embalažo. Obleko zaščitite pred vlago in ekstremnimi temperaturami.

Likvidacije: po uporabi jo odstranite na okolju prijazen način.

NEGOVANJE IZDELKA: glej etiketo, ki ustreza simbolom za pranje

SRB

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
ZAŠTITNA ODEĆA PROTIV MINIMALNIH RIZIKA

Ova odeća je klasifkovana kao sredstvo za ličnu zaštitu (OOP) kategorije 1 (CAT I) prema uredba Evropskog parlamenta i saveta 2016/425 i mora da se koristi u skladu sa normomČSN EN ISO 13688:2013- zaštitna odeća. Dokaz da je proizvod u skladu sa normom je oznaka CE na proizvodu. Izjava o usaglašenosti za preuzimanje na www.ardon.cz. Proizvedeno za frmu ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Upotreba: Zaštitna odeća je odeća sa štitnicima koja prekriva ili zamenjuje ličnu odeću a koja je dizajnirana da pruža zaštitu protiv jedne ili više opasnosti. Reč je o OOP jednostavne konstrukcije čiji dizajn proizilazi iz toga da korisnik može sam da proceni nivo zaštite od pojedinačnih, postepeno delujućih, minimalnih rizika koje korisnik može blagovremeno da identifkuje. U pitanju je zaštitna odeća ili njena oprema I kategorije dizajnirana i proizvedena za profesionalnu upotrebu u cilju zaštite od vremenskih uslova koji nisu vanredni ili ekstremni, zaštite od mehaničkih uticaja koji deluju površinski, zaštite pri rukovanju sa vrelim predmetima koji ne izlažu korisnika toploti iznad 50°C ili opasnim povredama. Nijedna poznata odeća ne može da spreči teške povrede po zdravlje ili smrt.

Pre korišćenja prekontrolišite da li je odeća oštećena. Odeću nemojte nositi u slučaju da pokazuje bilo kakve greške, znake poderanosti ili oštećenja. Kada je oštećena celovitost odeće (potrgana, prosečena, neprimereno tanak materijal, rasparani šavovi, i sl.) smanjuje se stepen zaštite i proizvod je neodgovarajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.

OZNAČAVANJE PROIZVODA: Prišivena nalepnica sa identifkacijom proizvođača, marke proizvoda, oznake CE, veličina, sastav materijala, simboli za čišćenje, i piktogram upozoravajući na potrebu čitanja uputa za upotrebu.

Veličina: označava dimenzije tela merene u centrimentrima. Izaberite veličinu koja odgovara Vašim dimenzijama tela. Pre upotrebe isprobajte.

Telesne mere u cm
Veličina

I – obim grudnog koša
II – obim struka
III - visina
IV - obim bokova

Marerijal: Sastav materijala uveden na etiketi, objašnjenje skraćenica: BA- pamuk, vl- vuna, PES- poliester, PAD- poliamid, NY- najlon, PANakril, PP- polipropilen, SSP- S polipropilen, PUR- poliuretan, Vs- viskoza, spandeks/likra- elastično vlakno.

Trajnost: Odeće zavisi od intenziteta korišćenja i brzine kojom se haba u datim uslovima. Neprimerenim uslovima odlaganja, neispravnim održavanjem i negovanjem trajnost odeće se skraćuje. Garancija je 24 meseca. Nikako ne treba mešati trajanje garancije i trajnost odeće. Prilikom intenzivnog korišćenja, trajnost odeće može da bude kraća od date garancije.

Proizvod ne sadrži nikakve materije u količinama za koje se zna ili se sumnja da nepovoljno utiču na higijenu ili zdravlje korisnika. Kod osetljivih osoba, međutim, nije isključena iritacija kože. U takvom slučaju proizvod više ne koristite. Izbegavajte vatru i izvore intenzivne toplote. Uz ovu odeću nije određena nikakva oprema niti rezervni delovi.

SKLADIŠTENJE: Ukoliko se odeće ne koristi, preporučuje se da je odlažete u suvim i dobro provetrenim prostorijama izvan dosega direktnog sunčevog zračenja, transportujte je u originalnom pakovanju, štitite od vlage i ekstremnih toplota.

Likvidacija: Nakon korišćenja ekološki je likvidirajte

NEGA PROIZVODA: Videti etiketu koja odgovara simbolima pranja

UKR

ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ
ЗАХИСНИЙ ОДЯГ, ЩО ОБЕРЕГАЄ ВІД ДІЇ МІНІМАЛЬНИХ РИЗИКІВ

Цей одяг класифікується як засіб індивідуального захисту (ЗІЗ) категорії 1 (CAT I) Регламент Європейського Парламенту та Ради 2016/425 та повинен використовуватися згідно із нормою ČSN EN ISO 13688:2013 – захисний одяг. Доказом відповідності виробу зазначеній директиві є позначення CE на виробі. Заява про відповідність для скачування на www.ardon.cz. Виготовлено для фірми ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic, www. ardon.cz.

Використання: Захисний одяг – це одяг, який містить щитки, що закривають або замінюють власний одяг. Захисний одяг призначається для того, щоб оберігати користувача від одного нобо декількох видів небезпеки. Це ЗІЗ простої конструкції, проект якого виходить з того, що користувач може самостійно оцінити рівень захисту проти окремим поступово діючим мінімальним видам ризику, які він може вчасно і безпечно ідентифікувати. Йдеться про захисний одяг або його аксесуари категорії І, що проектуються та виготовляються для професійного використання для захисту від дії погодних умов, які не є винятковими або екстремальними, захисту від механічних дій поверхневого типу або захисту при маніпуляції с гарячими предметами, що можуть завдати користувачеві шкоди дією температури вищої 50°C, або захисту від небезпечних ударів. Жоден з відомих типів одягу не може запобігти важкому ушкодженню здоров'я або смерті.

Перед користуванням перевірте, чи немає одяг ушкоджень. Не користуйтеся одягом, якщо він має дефекти, ознаки розривів, пошкоджень. Порушення цілісності одягу (розрив, протирання, надмірне потоншення, розбіжність швів, тощо) сприяє зниженню рівня захисту одягу, таким чином одяг стає непридатним з точки зору вказаних вище правових та технічних регламентів.

ПОЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ: За допомогою вшитої етикетки з ідентифікацією виробника, марки виробу, марки CE, розміру, складу матеріалу, символів про догляд за виробом, та графічного символу, що попереджає про необхідність прочитати інструкцію по використанню.

Розмір: показує пропорції тіла вимірювані в сантиметрах. Оберіть для себе потрібний розмір, що відповідає Вашому розміру тіла, перед використанням одяг необхідно приміряти.

Розміри в см
Розмір

I – обхват грудей
II – обхват поясу
III - зріст
IV - обхват стегон

Матеріал: Склад матеріалу вказаний на ярлику, пояснення скорочень: BA – бавовна, vl – вовна, PES – поліестер, PAD – поліамід, NY- нейлон, PAN – акрил, PP – поліпропілен, SPP – S поліпропілен, PUR - поліуретан Vs – віскоза, спандекс / лайкра – еластичне волокно

Термін служби: залежить від міри його використання й швидкості зношення в даних умовах. Невідповідні умови зберігання, неправильний догляд і обробка скорочують термін служби одягу. Гарантійний строк 24 місяці. У жодному разі неможна заміновати поняття гарантійний строк і термін служби виробу. При інтенсивному використанні одягу його термін служби може бути коротший, ніж надаваний гарантійний строк.

Виріб не містить ніяких речовин в концентраціях, які відомі або підозрювані в несприятливій дії на гігієну або здоров'я користувача. Якщо від носіння захисного одягу у Вас виникає роздратування шкіри, не використовуйте його більше. Уникайте вогню і джерел інтенсивного тепла. Для цього одягу не встановлено додаткову комплектацію або запасні матеріали.

ЗБЕРІГАННЯ: Якщо одяг не використовується, рекомендується зберігати його в сухих і добре провітрюваних приміщеннях, без попадання прямого сонячного світла. Краще всього транспортуйте одяг в оригінальній упаковці, зберігайте від вологості та екстремальної температури.

Ліквідація: Після завершення використання проведіть екологічну ліквідацію.

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ: Див. етикетку, що відповідає символам прання.

FR

MODE D'UTILISATION
VÊTEMENT DE PROTECTION CONTRE DES RISQUES MINIMAUX

Ce vêtement es classé comme équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie 1 (CAT I) règlement du parlement européen et du conseil 2016/425 et doit être utilisé conformément à la norme EN ISO 13688:2013 – vêtements de protection. Le marquage du produit attese l'évaluation de la conformité avec cette norme. **Déclaration de conformité à télécharger sur www.ardon.cz.** Fabriqué pour la société ARDON s. r. o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

UTILISATION: Un vêtement de protection es un vêtement incluant des protecteurs qui couvre ou remplace l'habillement en tant que tel et conçu pour protéger la personne contre un ou plusieurs dangers. Il s'agit d'un EPI de consruction simple dont la conception répond au jugement de l'utilisateur du niveau de protection contre les différents risques minimaux progressivement en action qui peuvent être à temps et sûrement identifés par l'utilisateur. En l'occurrence, il s'agit d'un vêtement de protection ou de ses accessoires de catégorie I, conçu et fabriqué aux fns d'une utilisation professionnelle dans le cadre d'une protection contre les agents atmosphériques qui ne sont ni exceptionnels ni extrêmes, contre des efets mécaniques de surface, contre la chaleur d'objets manipulés inférieure ou égale à 50 °C ou contre des chocs dangereux.
Aucun vêtement connu ne peut prévenir des blessures graves ou la mort. Avant de l'utiliser, vérifez l'intégralité du vêtement et ne le portez pas s'il présente des défauts ou des marques de déchirure ou de détérioration.

Chaque produit comporte les informations suivantes : une marque d'identifcation du fabricant; la désignation du type de produit, son nom ou code commercial ; l'indication de sa taille ; le marquage de la CE ; des symboles d'entretien ;

TAILLE: Rlle indique les dimensions physiques en centimètres. Choisissez la taille correspondante à la vôtre et essayez le vêtement avant de l'utiliser.

Dimensions physiques en cm
Taille

I – tout de poitrine
II – tour de la taille
III - hauteur

MATÉRIAU: La composition matérielle es indiquée sur l'étiquette, signifcation des abréviations : BA – coton, vl – laine, PES – polyeser, PAD – polyamide, NY- nylon, PAN – acrylique, PP – polypropylène, SPP – S polypropylène, PUR - polyuréthane Vs – viscose, spandex/ lycra – élashanne

DURÉE DE VIE: Elle dépend du taux d'utilisation et de la vitesse de l'usure aux conditions données. La durée de vie diminue en conséquence des conditions de sockage inadéquates et d'un mauvais entretien et traitement. La garantie es de 24 mois. En aucun cas, ne confondez pas la période de garantie et la durée de vie. Lors d'une utilisation intense, la durée de vie peut être plus courte que la garantie fournie. Le produit ne comporte aucune matière dans une concentration connue ou soupçonnée d'avoir des efets néfases sur la santé ou l'hygiène de l'utilisateur. Cependant, chez les personnes sensibles, une irritation de la peau n'es pas exclue ; dans un tel cas, n'utilisez plus le vêtement. Évitez le feu et les sources de chaleur intense D'aucuns accessoires ni pièces de rechange ne sont desinés à ces vêtements.

Stockage: Si le vêtement n'es pas utilisé, il es conseillé de le ranger dans des locaux secs et bien aérés hors de portée du soleil direct. Transportez-le si possible dans l'emballage initial, protégez-le de l'humidité et des températures extrêmes.

Liquidation: Après l'utilisation, détruisez-le écologiquement.

ENTRETIEN DU PRODUIT: cf. l'étiquette correspondante aux symboles de lavage

NL

GEBRUIKSAANWIJZING
BESCHERMENDE KLEDING TEGEN LAGE RISICO'S

Deze kleding is geclassificeerd als een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) van categorie 1 (CAT I) conform verordening van het Europees parlement en de raad 2016/425 en moet worden gebruikt conform EN ISO 13688:2013 – beschermende kleding. Dat het product overeenstemt met deze norm, wordt aangetoond door de CE-markering op het product. Verklaring van overeenstemming kan worden gedownload op www.ardon.cz. Geproduceerd voor ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

GEBRUIK: Beschermende kleding is kleding met inbegrip van beschermers, die de eigen kleding bedekt of vervangt en is ontworpen om bescherming te bieden tegen één of meer gevaren. Het betreft hier PBM met een eenvoudige sructuur, waarvan het ontwerp veronderselt dat de gebruiker zelf het niveau kan bepalen van bescherming tegen individuele, geleidelijk werkende lage risico's, die tijdig en veilig door de gebruiker zelf kunnen worden geïdentifceerd. Het is een beschermend kledingsuk of bijbehorende accessoire van categorie I, ontworpen en vervaardigd voor professioneel gebruik ter bescherming tegen weersomsandigheden die niet uitzonderlijk of extreem zijn, ter bescherming tegen oppervlakkig werkende mechanische invloeden of ter bescherming bij het hanteren van hete voorwerpen die de gebruiker niet blootsellen aan een temperatuur van meer dan 50 °C of aan gevaarlijke soten.

Geen enkel kledingsuk kan ernsig letsel of de dood voorkomen. Controleer voor gebruik of de kleding intact is; draag de kleding niet wanneer deze gebreken of tekenen van scheuring of beschadiging vertoont. Wanneer het kledingsuk niet meer volledig intact is (scheuren, slijtplekken, aanzienlijke verdunning van het materiaal, gescheurde naden enz.) neemt de beschermingsfunctie van de kleding af en is het product niet langer bevredigend in termen van bovengenoemde wettelijke en technische voorschriften.

ETIKETTERING: Ingenaaid label met identifcatie van de fabrikant, productmerk, CE-markering, maat, samenselling, symbolen voor onderhoud, en pictogram dat wijs op de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen.

MAAT: Geeft de lichaamsafmetingen in centimeters aan. Kies de juise maat afhankelijk van uw lichaamsafmetingen en gelieve de kleding voor gebruik te passen.

Lichaamsmaten in cm
Maat
I – borsomvang
II – tailleomvang
III - lengte

MATERIAAL: Materiaalsamenselling vermeld op het label, verklaringen van de afkortingen: BA – katoen, VL – wol, PES – polyeser, PAD – polyamide, NY – nylon, PAN – acryl, PP – polypropyleen, SPP – S polypropyleen, PUR – polyuretaan, VS – viscose, spandex / lycra – elasische sof.

LEVENSDUUR: Afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de slijtagesnelheid onder de gegeven omsandigheden. Ongeschikte bewaaromsandigheden en onjuis onderhoud verkorten de levensduur. De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantie - periode mag niet worden verward met de levensduur van het product. Bij intensief gebruik kan de levensduur korter zijn dan de verleende garantie.

Het product bevat geen sofen in concentraties waarvan bekend is of vermoed wordt dat deze negatieve gevolgen hebben voor de hygiëne of de gezondheid. Bij gevoelige personen is huidirritatie echter niet uitgesloten, gebruik het kledingsuk in dat geval niet langer. Vermijd vuur en extreme hittebronnen. Voor deze kleding zijn geen accessoires of reserveonderdelen beschikbaar.

BEWAREN: Wanneer de kleding niet wordt gebruikt, is het aanbevolen deze te bewaren in een droge, goed geventileerde ruimte uit de buurt van direct zonlicht.

Afvalverwijdering: na gebruik op een milieuvriendelijke manier verwijderen.

VERZORGING VAN HET PRODUCT: zie etiket met wasvoorschriften

TUR

KULLANIM TALİMATLARI
MİNİMAL RİSKLERE KARŞI KORUYUCU GİYECEKLER

Avrupa parlementosu ve konseyi yönetmeliği 2016/425 'ye göre kategori 1 (CAT I) kişisel koruyucu donanım (KKD) olarak sınıflandırılmıştır ve EN ISO 13688:2013 – Koruyucu giyecekler standardına uygun olarak kullanılmalıdır. Bir ürünün yukarıda verilen standarda uygunluğu, ürün üzerinde CE işareti kullanılarak belirtilir. Uygunluk beyanı indirilmek üzere www.ardon.cz adresinde mevcuttur. ARDON s.r.o. için yapılmıştır, tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

KULLANIM ŞEKLİ: Koruyucu giyecekler, sandart giyeceklerin üsünü örten veya onların yerini alan ve bir veya daha fazla riske karşı koruma sağlamak amacıyla tasarlanmış olan giyecekleri ve korumayı içerir. Bu basit tasarımlı bir KKD'dir, başka bir deyişle tasarım kullanıcının, ara sıra meydana gelen ve kullanıcı tarafından zamanında ve doğru biçimde tanımlanabilen, farklı minimal risklere karşı koruma seviyesine erişimine imkan verir. Bu kategori I koruyucu giyecekleri ve aksesuarları, isisna veya aşırı olmayan hava koşullarına, düşük-seviyeli etkileri olan mekanik risklere, kullanıcıyı 50°C'yi aşmayan sıcaklıklara maruz bırakmayan sıcak nesneleri tutmaya ve düşük-seviyeli keskin olmayan kuvvet etkilerine karşı koruma sağlamak amacıyla, profesyonel kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Bilinen hiçbir giyecek ciddi yaralanmaları veya ölümü engelleyemez.

Kullanmadan önce giysinin durumunu kontrol edin. Herhangi bir kusur, yırtılma veya hasar belirtileri gösteren giysileri giymeyin. Giysinin bütünlüğü hasar gördüğü zaman (yırtılma, aşınma, malzemenin aşırı incelmesi, sökülmüş dikişler ve benzeri), koruma derecesi azalır ve ürün yukarıda bahsedilen yasal ve teknik yönetmeliklere göre etkisiz hale gelir.

ÜRÜN ETİKETLEME: Üreticinin adını, ürünün markasını, CE işaretini, boyutu, malzeme bileşimini, bakım sembollerini, ve kullanmadan önce kullanım kılavuzunun okunmasını gerektiğini belirten talimatın olduğu bir sembolü içeren dikili etiket.

BEDEN: Vücut ölçüleri santimetre cinsinden ölçülmüştür. Vücut ölçülerinize uygun olan bedeni seçin, kullanmadan önce deneyin.

VÜCUT ÖLÇÜLERİ CM CİNSİNDEN
BEDEN
I – göğüs çevresi
II – bel çevresi
III – boy

KUMAŞ/MALZEME: Malzeme bileşimi etikette gösterilmiştir. Kısaltmaların açıklamaları: BA – pamuk, vl– yün, PES – polyeser, PAD – poliamit, NY – naylon, PAN – akrilik, PP – polipropilen, SPP – s polipropilen, PUR – poliüretan, Vs – viskon, spandeks/ likra – elasik elyaf.

KULLANMA SÜRESİ: Kullanım sıklığına ve verilen koşullar altında aşınma hızına bağlıdır. Uygun olmayan depolama ve uygun olmayan bakım ve taşıma işlemleri kullanma süresini azaltacaktır. Garanti süresi 24 aydır. Garanti süresi hiçbir şekilde bir ürünün kullanma süresi ile karıştırılmamalıdır. Yoğun kullanım altında kullanma süresi garanti süresinden daha kısa olabilir. Ürün, hıfzıssıhha veya kullanıcının sağlığına yan etkileri olduğu bilinen veya olmasından şüphelenilen konsantrasyonlarda hiç bir madde içermez. Bununla birlikte hassas kişilerde cilt tahrişi meydana gelebilir; bu durumda kıyafetin kullanımına son verin. Ateş ve şiddetli ısı kaynaklarından kaçının. Bu kıyafet için belirlenmiş herhangi bir aksesuar veya yedek parça yoktur. Bir giysi giyilmediği zaman, doğrudan gün ışığı görmeyen.

DEPOLAMA: Bir giysi giyilmediği zaman, doğrudan gün ışığı görmeyen, kuru ve iyi havalandırılmış yerlerde saklanmalıdır. Taşınması için orijinal paketi kullanılmalıdır. Nem ve aşırı sıcaklıklardan koruyun.

Tasfye : Kullandıktan sonra, çevre dosu bir yöntem ile bertaraf edin.

BAKIM: yıkama sembolleri ile ilgili etikete bakın

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА ПРОТИВ МИНИМАЛЬНЫХ РИСКОВ

Данная одежда классифицируется как средство индивидуальной защиты (СИЗ) категории 1 (КАТ. I) в соответствии с Директивой 2016/425 и подлежит применению в соответствии со стандартом ISO 13688: 2013 – защитная одежда. Доказательством соответствия изделия этому стандарту является маркировка CE на изделии. Декларация соответствия доступна для скачивания на веб-сайте www.ardon.cz. Произведено для фирмы ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

ПРИМЕНЕНИЕ: Защитная одежда – это одежда, включая средства защиты, которая покрывает

или заменяет собой собственную одежду и предназначена для обеспечения защиты от одной или нескольких опасностей. Это средства индивидуальной защиты простой конструкции, дизайн которых предполагает, что пользователь сам может оценить уровень защиты от отдельных постепенно воздействующих минимальных рисков, которые могут быть своевременно и безопасно им определены. Речь идет о защитной одежде или принадлежностях категории I, разработанной и изготовленной для профессионального использования для защиты от погодных условий, которые не являются ни исключительными, ни экстремальными, для защиты от поверхностно воздействующих механических воздействий или для защиты при обращении с горячими предметами, при котором пользователь не подвергается воздействию температур выше 50°C или опасным ударам. Никакая известная одежда не может предотвратить тяжелое телесное повреждение или смерть.

Перед использованием проверьте целостность одежды, не носите одежду в случае наличия на ней каких-либо дефектов, следов разрывов, повреждений. при нарушении целостности одежды (разрывы, потертости, чрезмерное утончение материала, расхождение швов и т.д.) снижается уровень защиты одежды, и изделие становится непригодным с точки зрения вышеуказанных правовых и технических регламентов.

РАЗМЕР: Определяет физические размеры, измеренные в сантиметрах. Выберите подходящий размер в зависимости от размеров вашего тела, перед использованием примерьте.

МЕРКИ В СМ
РАЗМЕР
I – обхват груди
II – обхват талии
III – рост

МАТЕРИАЛ: Состав материала указан на этикетке, расшифровка сокращений: BA – хлопок, vl – шерсть, PES – полиэстер, PAD – полиамид, NY – нейлон, PAN – акрил, PP – полипропилен, SPP – S полипропилен, PUR – полиуретан, Vs – вискоза, спандекс/лайкра – эластичное волокно

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ: Зависит от степени использования и скорости износа в данных условиях. Срок эксплуатации сокращается при ненадлежащих условиях хранения, неправильном уходе и ремонте. Гарантийный срок составляет 24 месяца. Ни в коем случае не следует путать гарантийный срок со сроком эксплуатации изделия. В случае интенсивного использования срок эксплуатации может быть короче предоставляемого гарантийного срока. Изделие не содержит веществ в концентрациях, которые, в соответствии с известным или предполагаемым, оказывают неблагоприятное воздействие на гигиену или здоровье пользователя. У лиц с повышенной чувствительностью не исключено раздражение кожи, в случае чего одежду нельзя использовать далее. Избегайте огня и источников интенсивного тепла. Для данной одежды не предусмотрены никакие принадлежности или запасные части.

ХРАНЕНИЕ: Если одежда не используется, рекомендуется ее хранение в сухих и хорошо проветриваемых помещениях вдали от прямых солнечных лучей. Желательно транспортировать одежду в оригинальной упаковке и защищать ее от влаги и воздействия экстремальных температур.

Ликвидация: После использования утилизируйте экологичным способом.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ: см. этикетку с символами по стирке

SQ

UDHËZIMET E PËRDORIMIT
VESHJE MBROJTËSE NDAJ RREZIQEVE MINIMALE

Kjo veshje klasifkohet si pajisje mbrojtëse personale e kategorisë 1 (CAT I) sipas rregullorja e parlamentit Evropian dhe e këshillit 2016/425 dhe duhet të përdoret në përputhje me standardin EN ISO 13 688:2013 – Veshjet mbrojtëse. Konformiteti i produktit me standardin e mësipërm shënohet nëpërmjet shenjës CE në produkt. **Deklarata e konformitetit disponohet për shkarkim në www.ardon.cz.** Prodhuar për ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

PËRDORIMI: Veshjet mbrojtëse përfshijnë veshjet dhe mbrojtjen që mbulon ose zëvendëson veshjen sandarde dhe që janë të krijuara për të ofruar mbrojtje ndaj një ose më shumë rreziqeve. Kjo është një veshje mbrojtëse personale me disenjo të thjeshtë, pra një disenjo që e lejon përdoruesin që të vlerësojë nivelin e mbrojtjes ndaj rreziqeve minimale të ndryshme që ndodhin ndonjëherë dhe që mund të identifkohen në kohë dhe në mënyrë të saktë nga përdoruesi. Kjo veshje mbrojtëse e kategorisë I është disenjuar dhe prodhuar për përdorim profesional, në mënyrë që të ofrojë mbrojtje ndaj kushteve të motit që nuk janë, as të jashtëzakonshme, as ekstreme, mbrojtje ndaj rreziqeve mekanike me ndikim të ulët, mbrojtje ndaj mbajtjes së objekteve të nxehta që nuk e ekspozojnë përdoruesin ndaj temperaturave që kalojnë 50°C dhe mbrojtje ndaj goditjeve të lehta nga objekte pa majë.
Nuk njihet asnjë veshje që mund të parandalojë plagosjen e rëndë ose vdekjen. Përpara përdorimit, kontrolloni gjendjen e veshjes. Mos mbani veshje që shfaqin defekte, shenja çarje ose dëmtime.

Secili produkt përmban informacionin e mëposhtëm: Identifkimin e prodhuesit; identifkimin e llojit të produktit, emrin ose kodit tregtar; përcaktimin e masës; shenjën CE; dhe fgurat e mirëmbajtjes;

PËRMASAT E MASËS: Trupi është matur në centimetra. Zgjidhni masën e duhur sipas përmasave të trupit tuaj dhe provojeni përpara se ta përdorni.

PËRMASAT E TRUPIT NË CM
MASA
I – perimetri i gjoksit
II – perimetri i belit
III – gjatësia
IV – perimetri i vitheve

COPA/MATERIALI:
Përbërja e materialit tregohet në etiketë. Shpjegimi i inicialeve: BA – pambuk, vl – lesh, PES – polieser, PAD – poliamide, NY – najlon, PAN – akrilik, PP – polipropilen, SPP – s-polipropilen, PUR – poliuretan, Vs – viskozë, spandex/lycra – fbër elasike

JETËGJATËSIA E SHËRBIMIT:
Varet nga shpeshtia e përdorimit dhe shkalla e konsumimit në kushte të caktuara. Ruajtja, mirëmbajtja dhe mbajtja e pasaktë do të shkurtojnë jetëgjatësinë e shërbimit. Periudha e garancisë është 24 muaj. Periudha e garancisë nuk duhet të ngatërrohet në asnjë ras me jetëgjatësinë e shërbimit të produktit. Në përdorim intensiv, jetëgjatësia e shërbimit mund të jetë më e shkurtër sesa periudha e garancisë. Produkti nuk përmban asnjë subsancë në përqendrime që njihen ose dyshohen se kanë efekte negative për pasërtinë ose shëndetin e përdoruesit. Megjithatë, në personat e ndjeshëm mund të shkaktohet irritimi lëkurës; në këtë ras, mos e përdorni më veshjen. Shmangni zjarrin dhe burimet e forta të nxehtësisë. Për këtë veshje nuk ka aksesorë të posaçëm ose pjesë këmbimi.

Kur veshja nuk mbahet, ajo duhet të ruhet në vende të thata dhe të ajrosura mirë, larg dritës së drejtpërdrejtë të diellit. Gjatë transportimit duhet të përdoret ambalazhi origjinal.Mbrojeni nga lagështia dhe temperaturat ekstreme. Pas përdorimit asgjësojeni në mënyrë të padëmshme për mjedisin.

EA

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ
ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΡΟΥΧΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ

Αυτό το ένδυμα ταξινομείται στην κατηγορία 1 (CAT I) των Μέσω Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ), σύμφωνα Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2016/425 και πρέπει να χρησιμοποιείται σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN ISO 13688:2013 – Πρότυπο προστατευτικού ρουχισμού. Η συμμόρφωση του προϊόντος με το παραπάνω πρότυπο υποδεικνύεται με τη σήμανση CE επάνω στο προϊόν. **Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη για λήψη από τη διεύθυνση www.ardon.cz.** Κατασκευάζεται για την ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

ΧΡΉΣΗ: Ο προστατευτικός ρουχισμός περιλαμβάνει ρούχα και προστασία που καλύπτουν ή αντικαθιστούν τα συμβατικά ρούχα, και είναι σχεδιασμένος για να παρέχει προστασία απέναντι σε έναν ή περισσότερους κινδύνους. Αυτά τα ΜΑΠ έχουν απλό σχεδιασμό, δηλαδή, ο σχεδιασμός τους δίνει τη δυνατότητα στον χρήστη να έχει το κατάλληλο επίπεδο προστασίας απέναντι σε διάφορους μικρούς κινδύνους που προκύπτουν περιστασιακά, και τους οποίους μπορεί να αναγνωρίσει εγκαίρως και με ακρίβεια ο ίδιος ο χρήστης. Ο προστατευτικός ρουχισμός και τα αξεσουάρ κατηγορίας 1 είναι σχεδιασμένα και κατασκευασμένα για επαγγελματική χρήση, προκειμένου να παρέχουν προστασία απέναντι στις καιρικές συνθήκες, οι οποίες δεν είναι ούτε ιδιαίτερες ούτε ακραίες, προστασία απέναντι στους μηχανικούς κινδύνους με χαμηλού επιπέδου επιπτώσεις, προστασία απέναντι στον χειρισμό καυτών αντικειμένων που δεν εκθέτουν τον χρήστη σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες των 50°C, και προστασία απέναντι σε χαμηλής έντασης κρούσεις με μη αιχμηρά αντικείμενα. Κανένας υπάρχων προστατευτικός ρουχισμός δεν μπορεί να αποτρέψει την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση του ενδύματος. Μη φοράτε ενδύματα που έχουν εμφανή ελαττώματα, είναι σκισμένα ή κατεστραμμένα.

Κάθε προϊόν περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες: το αναγνωριστικό του κατασκευαστή, το αναγνωριστικό του τύπου του προϊόντος, την εμπορική ονομασία ή τον κωδικό, το μέγεθος, τη σήμανση CE και τα εικονογράμματα συντήρησης.

ΜΈΓΕΘΟΣ: Σωματικές διαστάσεις μετρημένες σε εκατοστά. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος, σύμφωνα με τις διαστάσεις του σώματός σας, και δοκιμάστε το πριν από τη χρήση.

ΣΩΜΑΤΙΚΈΣ ΔΙΑΣΤΆΣΕΙΣ ΣΕ CM
ΜΈΓΕΘΟΣ
I – περιφέρεια στήθους
II – περιφέρεια μέσης
III – ύψος
IV - περιφέρεια γλουτών

ΎΦΑΣΜΑ/ΥΛΙΚΌ:
Η σύνθεση του υλικού αναγράφεται στην ετικέτα. Επεξήγηση συντομογραφιών: BA – βαμβάκι, vl – μαλλί, PES – πολυεστέρας, PAD – πολυαμίδιο, NY – νάιλον, PAN – ακρυλικό, PP – πολυπροπυλένιο, SPP – θειούχο πολυπροπυλένιο, PUR – πολυουρεθάνη, Vs – βισκόζη, spandex/λύκρα – ελαστική ίνα.

ΔΙΆΡΚΕΙΑ ΖΩΉΣ:
Εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τον βαθμό φθοράς υπό τις δεδομένες συνθήκες. Η ακατάλληλη φύλαξη και συντήρηση, καθώς και ο ακατάλληλος χειρισμός θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής. Η εγγύηση ισχύει για 24 μήνες. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να συγχέεται η διάρκεια της εγγύησης με τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Υπό έντονη χρήση, η διάρκεια ζωής ενδέχεται να είναι μικρότερη από τη διάρκεια της εγγύησης. Το προϊόν δεν περιέχει ουσίες σε συγκεντρώσεις οι οποίες είναι γνωστό ή υπάρχει υποψία ότι έχουν ανεπιθύμητες ενέργειες στην υγιεινή ή την υγεία του χρήστη. Ωστόσο, ενδέχεται να προκύψει ερεθισμός του δέρματος σε άτομα με ευαισθησία. Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να διακοπεί η χρήση του ρουχισμού. Μείνετε μακριά από φωτιά και πηγές έντονης θερμότητας. Δεν υπάρχουν ενδεδειγμένα αξεσουάρ ή ανταλλακτικά για αυτόν τον τύπο ρουχισμού. Όταν κάποιο ένδυμα δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.

Για τη μεταφορά πρέπει να χρησιμοποιείται η αρχική συσκευασία. Προστατεύστε από την υγρασία και τις ακραίες θερμοκρασίες. Μετά τη λήξη της χρήσης του, απορρίψτε το προϊόν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

SE

ANVÄNDARINSTRUKTIONER
SKYDDSKLÄDER MOT MINIMALA RISKER

Detta plagg klassificeras som kategori 1 (CAT 1) beträffande personlig skyddsutrustning enligt Europarlamentets och rådets direktiv 2016/425 och det måste användas enligt kraven i ČSN EN ISO 13688:2013 - Skyddskläder allmänna fordringar. En produkts överensstämmelse med ovanstående standard noteras med CE-märkning på produkten. Deklaration om överensstämmelse för nedladdning på www.ardon.cz. Tillverkat för ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Användning: Skyddskläder omfattar kläder och skydd som täcker eller ersätter sandardkläder och som är utformade för att skydda mot en eller fera risker. Detta är PPE med en enkel design, dvs. designen tillåter användaren att bedöma skyddsnivån mot de olika minimala riskerna som ibland uppsår och som kan identiferas i rätt tid och korrekt av användaren. Dessa skyddskläder och tillbehör till kategori I är konsruerade och tillverkade för professionell användning för att skydda mot väderförhållanden som inte är exceptionella eller extrema, skydd mot mekaniska risker med låg efekt, skydd mot hantering av heta föremål som inte utsätter användaren för temperaturer översigande 50°C och skydd mot låga summa krafter. Inga kända kläder kan förhindra allvarlig skada eller dödsfall. Före användning, kontrollera klädernas skick. Bär inte kläder som visar eventuella defekter, tecken på briser eller skada. När klädselns integritet äventyras (rivning, nötning, överdriven förtunning av materialet, upprivna sömmar, etc) minskar skyddsnivån och produkten blir inefektiv enligt ovannämnda rättsliga och tekniska föreskrifter. Secili produkt përmban informacionin e mëposhtëm: Identifkimin e prodhuesit; identifkimin e llojit të produktit, emrin ose kodit tregtar; përcaktimin e masës; shenjën CE; dhe fgurat e mirëmbajtjes;

Märkning: Insydd märkning med tillverkarens namn, produktmärke, CE-märkning, sorlek, materialsammansättning, skötselsymboler och en symbol med insruktioner för att läsa bruksanvisningen före användning.

Storlek:
kroppsdimensioner uppmätta i centimeter. Välj rätt sorlek enligt dina kroppsdimensioner, prova före användning.

Kroppsdimensioner i cm

I – bröskorgsomkrets
II – midjemått
III – längd

Tyg/material:
Materialsammansättningen anges på etiketten. Förklaring av akronymer: BA – bomull, vl – ull, PES – polyeser, PAD – polyamid, NY – nylon, PAN – akryl, PP – polypropylen, SPP – s-polypropylen, PUR – polyuretan, Vs – viskos, spandex/ lycra – elasisk fber, bambufber, Tencel, Merinoull

Livslängd:
hantering kommer att minska livslängden. Garantiperioden är 24 månader. Garantiperioden får under inga omsändigheter förväxlas med en produkts livslängd. Vid intensiv användning kan livslängden vara kortare än garantiperioden.

Produkten innehåller inga ämnen i koncentrationer som är kända eller missänks ha negativa efekter på sanitet eller användarens hälsa. Hudirritation kan emellertid uppså hos känsliga personer; i detta fall ska användningen av kläderna avbrytas. Undvik eld och intensiva värmekällor. Det fnns inga speciella tillbehör eller reservdelar till dessa kläder.

Lagring:
När ett plagg inte bärs, ska det förvaras på torra och väl ventilerade platser borta från direkt solljus. För att transportera, ska originalförpackningen användas. Skydda mot fukt och extrema temperaturer.

Avyttring: Efter användning, avyttra på ett miljövänligt sätt.

Vård: se etiketten som motsvarar tvättsymbolerna.

DK

BRUGSANVISNING
BESKYTTELSES TØJ MOD MINIMALE RISICI

Dette tøj er klassificeret som et middel for personlig beskyttelse (OOP) kategori 1 (CAT I) ifølge det Europæiske parlament og rådets regulering 2016/425 og skal bruges i overensstemmelse med standard ČSN EN ISO 13688:2013 – beskyttelses tøj. Beviset for overensstemmelses vurdering af produktet med denne standard er betegnelsen CE på produktet. Overensstemmelseserklæring kan hentes på www.ardon.cz. Fremstillet til firma ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Anvendelse: beskyttelses tøj er beklædningen inclusiv beskyttere som dækker eller ersatter selve beklædning og som er designet for at kunne yde beskyttelsen mod en eller fere farer. Det drejer sig om OOP(tjekkisk forkortelse for PBM) i enkelt konsruktion hvis design går udfra at brugeren kan selv vurdere beskyttelses niveau mod enkelte gradvis optrædende minimale risici som kan sikker identiferes til tiden af brugeren. Det drejer sig om beskyttelses tøj eller dets tilbehør kategori I designet og fremsillet til det profes - sional brug for beskyttelse mod vejrforhold som ikke er usædvanlige, og heller ikke eksreme, til beskyttelse mod overfadeaktive mekaniske påvirkninger eller til beskyttelse under manipulation med varme gensander som ikke udsætter brugeren for temperaturer over 50°C eller farlige sød. Ingen af velkendte beklædninger kan forhindrer alvorlig kropslig skade eller død.
Tjek beklædnings integritet før brug, bær ikke beklædning i tilfælde af nogen fejl, tegn på briser, bryder. Ved forsyrrelse af belkædningens integritteten (rive, slid, urimelig udtynding af materialet, ripping sømme og lignede) har til følge reducering af beklædnings beskyttende niveau og produktet bliver subsandard i den forsand af ovennævnte juridiske og tekniske regler

Mærkning: Syet etikette med producentens identifkation, produkt mærke, CE mærke, sørrelse, materialets sammensætning, sym - boler til behandling, frmanavn eller kode, piktogram der gør opmærksom på læsenødvendighed af brugsanvisningen.

Størrelse: den angiver kropsdimensioner målt i centimeter. Vælg en velegnet sørrelse ifølge dine kropsdimensioner, prøv den før brug.

Kropsdimensioner (i cm)

I – brysets omkreds
II – talje omkreds
III – højde

Materiale:
Materiale sammensætning anført på etiketten, forkortelses forklaring: BA – bomuld, vl – uld, PES – polyeser, PAD – polyamid, NY- nylon, PAN – akryl, PP – polypropylen, SPP – S polypropylen, PUR - polyurethan Vs – viskose, elasan – elasisk fber, Bambus fber, Tencel, Merino uld,

Levetid:
Afhænger af brugs intensitet og slidhasighed under givne betingelser. Med uegnede opbevarings forhold, ukorrekt vedligehold - else og behandling afkortes levetid. Garantiperioden er 24 måneder. Under ingen omsændigheder kan byttes om på produktes garantiperioden og levetiden . Ved en intensivt brug kan være levetiden kortere end ydet garanti.

Produktet indeholder ikke nogle sofer i koncentrationer, velkendt eller miskendt for bivirkning på hygiejne eller brugerens sund - hed. Hos følsomme personer er dog ikke udelukket hudirritation, i så fald lad være at bruge beklædning længere. Undgår brænd og kilder for intensivt varme. Til dette tøj er ikke besemt noget tilbehør og heller ikke reservedele.

Opbevaring: Hvis tøjet ikke bruges, anbefales så at opbevare dette i tørre og godt ventilerede rum uden for rækkevidde af direkte sollys, skal transporteres beds i den oprindelig emballage, skal beskyttes for fugtighed og eksreme temperaturer.

Bortskafelse: Efter brug skal bortskafes økologisk (produktet bortskafes i.h.t. afaldsloven).

Vedligeholdelses måde: under vedligeholdelse skal du rettes af piktogrammer og anvisninger på beklædningens etiketter.

ES

INSTRUCCIÓN DE USO
ROPA DE PROTECCIÓN DE RIESGOS MÍNIMOS

Esta ropa se clasifica como equipamiento de protección individual (EPI) de categoría 1 (CAT I) conforme al Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y conforme a la norma ČSN EN ISO 13688:2013 – ropa de protección. La conformidad del producto con esta norma se certifica con la marca CE en el producto. La declaración de conformidad está a descargar en www.ardon.cz. Fabricado para la firma ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Uso: La ropa de protección es ropa, incluidos los protectores, que cubre o susituye la ropa propia y que se diseña para fnes de la protección contra uno o varios peligros. Se trata de EPI de consrucción simple, cuyo diseño se basa en el hecho que el usuario mismo pueda evaluar el nivel de la protección contra los diferentes efectos de riesgos mínimos que puedan ser identifcados a tiempo y con certeza por el usuario. Se trata de ropa de protección o sus accesorios de categoría I, diseñada y fabricada para el uso profesional como protección de condiciones del clima que no sean excepcionales ni extremas, protección de infuencias mecánicas superfciales o protección durante la manipulación con objetos calientes que no expongan al usuario a temperaturas superiores de 50°C o impactos peligrosos. Ninguna ropa conocida puede prever una lesión grave o muerte.
Antes del uso compruebe la integridad de la ropa, no use la ropa si osenta cualquier defecto, ruptura, daño. La perturbación de la integridad de la ropa (ruptura, perforación, atenuación inadecuada del material, cosuras descosidas, etc.) reduce el nivel de la protección de la ropa haciendo el producto inconforme según los reglamentos legales y técnicos antes citados.

Indicación:
Con etiqueta cosida con la identifcación del fabricante, marca del producto, marca CE, talla, composición del material, símbolos de mantenimiento, nombre comercial o código, pictograma que advierte de la necesidad de leer la insrucción del us

Talla:
indica las medidas del cuerpo en centímetros. Elija la talla adecuada según las medidas de su cuerpo, pruebe antes del uso.

Medidas del cuerpo (en cm)

I – circunferencia del tórax
II - circunferencia de la cintura
III – altura

Material:
Composición del material indicada en la etiqueta, explicación de las siglas: BA – algodón, vl – lana, PES – poliéser, PAD – poliamida, NY- nylon, PAN – acrílico, PP – polipropileno, SPP – S polipropileno, PUR - poliuretano Vs – viscosa, elasan – fbra elásica, fbra de bambú, Tencel, Merino lana,

Vida útil: La vida útil depende basante de la frecuencia del uso y de la rapidez del desgase en las condiciones concretas. Condiciones de almacenamiento inadecuadas, mantenimiento y tratamiento incorrectos abrevian la vida útil. El plazo de garantía son 24 meses. El plazo de garantía no se debe confundir en absoluto con la vida útil del producto. Con el uso intenso, la vida útil puede ser más corta que la garantía presada.

El producto no contiene susancia alguna en concentraciones que sean conocidas o sospechosas por un efecto desfavorable en la higiene o salud del usuario. Sin embargo, en personas sensibles no se excluye una irritación de la piel, en tal caso no use más la ropa. Esquive el fuego y fuentes de calor intenso. La ropa no incluye accesorios ni piezas de repueso.

Almacenamiento:
Si la ropa no se esá usando, recomendamos almacenarla en lugares secos y bien ventilados fuera del alcance de la radiación solar, si es posible, transportar en el embalaje original, proteger de la humedad y temperaturas extremas.

Liquidación: Después del uso liquide ecológicamente (el producto se liquida según la ley de residuos).

Modo del mantenimiento: para el mantenimiento respete los pictogramas e insrucciones en las etiquetas en la ropa.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO
INDUMENTO DI PROTEZIONE PER LA RIDUZIONE DEI RISCHI

Questo indumento è classificato come dispositivo di protezione individuale (DPI) Categoria 1 (CAT I) in base al Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio 2016/425 e deve essere utilizzato in conformità con la norma EN ISO 13688: 2013 - indumenti di protezione. L'attestazione di conformità con la presente norma è data dall'indicazione CE sul prodotto. La Dichiarazione di conformità può essere scaricata alle pagine www.ardon.cz. Prodotto per la ditta ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Utilizzo: l'abbigliamento protettivo è un indumento, comprensivo di protezioni, che copre o sosituisce i propri indumenti ed è progettato per garantire protezione da uno o più pericoli. Si tratta di un DPI di struttura semplice, il cui design si basa sulla capacità dell'utente di valutare da solo il livello di protezione contro i singoli rischi progressivi minimi che possono essere identifcati dall'utente in modo tempesivo e sicuro. Si tratta di un indumento protettivo o di un accessorio di categoria I progettato e fabbricato per uso professionale, per proteggere da condizioni meteorologiche che non sono eccezionali o esreme, da infussi meccanici superfciali o per proteggere durante la manipolazione di oggetti caldi che non espongono l'utente a temperature superiori ai 50°C o ad impatti pericolosi. Nessun indumento noto può prevenire gravi danni fsici o la morte.

Prima dell'uso controllare l'integrità dell'indumento, non indossarlo se presenta difetti, segni di rottura, srappi. Quando l'integrità del capo è danneggiata (srappi, abrasioni, eccessivo assottigliamento del materiale, cuciture, ecc.), Il livello di protezione del capo è ridotto e il prodotto non soddisfa le condizioni delle normative legali e tecniche sopra indicate.

Etichettatura: Etichetta cucita con identifcazione del produttore, marchio del prodotto, marchio CE, taglia, composizione, simboli di trattamento del prodotto, denominazione commerciale o codice, pittogramma che indica la necessità di lettura delle isruzioni per l'uso.

Taglia: le misure del corpo sono indicate in centimetri. Scegli la taglia appropriata in base alle dimensioni del tuo corpo, prova il prodotto prima dell'uso.

Misure del corpo (in cm)

I - circonferenza del petto
II - circonferenza della vita
III - altezza

Materiale:
La composizione del materiale è indicata sull'etichetta, signifcato delle abbreviazioni BA – cotone, vl – lana, PES – poliesere, PAD – poliammide, NY- nylon, PAN – acrilico PP – polipropilene, SPP – S polipropilene, PUR - poliuretano Vs – viscosa, elasan – fbra elasica, fbra di bambù, Tencel, lana Merino,

Durata:
Dipende dalla frequenza dell'utilizzo e velocità di usura in determinate condizioni. La durata del prodotto si riduce in caso di condizioni di conservazione inadatte e manutenzione e cura inadeguate. Il periodo di garanzia è di 24 mesi. In nessun caso il periodo di garanzia può essere confuso con la durata del prodotto. In caso di uso intenso la durata può essere inferiore al periodo di garanzia.

Il prodotto non contiene nessuna sosanza in concentrazioni note o sospette che possa avere effetti negativi sull'igiene o sulla salute dell'utilizzatore. Tuttavia, in soggetti sensibili non sono escluse eventuali irritazioni della pelle, in queso caso non usare gli indumenti. Tenere lontano da fuochi e fonti di calore intenso. Non ci sono accessori o parti di ricambio per quesi indumenti.

Conservazione: Quando non si usa l'indumento, si consiglia di conservarlo in un luogo asciutto e ben ventilato, non esposo alla luce solare diretta, preferibilmente nella confezione originale, lontano da umidità e temperature esreme.

Smaltimento: Dopo l'uso, smaltire in modo ecologico (smaltire il prodotto secondo la legge sui rifuti).

Manutenzione: seguire i pittogrammi e le isruzioni sulle etichette dell'indumento.

PT

INSTRUÇÃO DE USO
ROUPA DE PROTEÇÃO DE RISCOS MÍNIMOS

Esta roupa é classificada como equipamento de proteção individual (EPI) da categoria 1 (CAT I) conforme o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho e deve ser usada conforme a norma ČSN EN ISO 13688:2013 – roupas de proteção. A avaliação da conformidade do produto com esta norma é certificada pela marca CE no produto. A declaração de conformidade pode ser descarregada em www.ardon.cz. Fabricado para a empresa ARDON s.r.o., tř. Kosmonautů 1221/2a, 779 00 Olomouc, Czech Republic.

Uso: a roupa de proteção é roupa, incluídos os protetores, que cobre ou subsitui a roupa própria e que foi desenhada para proteger de um ou vários perigos. Trata-se de EPI de consrução simples, cujo desenho se baseia no feito que o usuário mesmo pode avaliar o nível da proteção dos diferentes efeitos individuais dos riscos mínimos que possam ser identifcados a tempo e com certeza pelo usuário. Trata-se de roupa de proteção ou seus acessórios da categoria I, desenhada e fabricada para o fm do uso profssional para proteger das condições climáticas que não sejam excecionais nem extremas, para proteger de infuências mecânicas superfciais ou para proteger durante o manuseio de objetos quentes que não exponham o usuário a temperaturas superiores de 50°C ou impactos perigosos. Nenhuma roupa conhecida pode prever uma lesão grave ou morte.
Antes do uso verifque a integridade da roupa, não use a roupa no caso que osente defeitos, roturas ou danificações. Caso do dano da integridade da roupa (rotura, perfuração, atenuação inadequada do material, cosuras descosidas, etc.), o nível da proteção da roupa reduz-se e o produto torna inconforme no sentido dos regulamentos legais e técnicos supra citados.

Indicação: Por meio da etiqueta cosida com a identifcação do fabricante, marca do produto, marca CE, tamanho, composição do material, símbolos de manutenção, nome comercial ou código, pictograma que adverte da necessidade de ler a insrução de uso.

Tamanho: indica dimensões do corpo medidas em centímetros. Selecione o tamanho adequado segundo as suas medidas corporais, prove antes do uso.

Medidas corporais (em cm)

I – circunferência do tórax
II - circunferência da cintura
III – altura

Material: Composição do material indicada na etiqueta, explicação das siglas: BA – algodão, vl – lã, PES – poliéser, PAD – poliamida, NY- nylon, PAN – acrílico, PP – polipropileno, SPP – S polipropileno, PUR - poliuretano Vs – viscosa, elasan –fbra elásica, fbra de bambu, Tencel, Merino lã,

Durabilidade: Depende da intensidade do uso e da rapidez do desgase nas condições concretas. O armazenamento inadequado, manutenção e tratamento incorretos abreviam a durabilidade. O prazo de garantia é 24 meses. Não é possível confundir o prazo de garantia com a durabilidade do produto. Caso do uso intenso, a durabilidade pode ser mais curta que a garantia.

O produto não contém nenhumas subsâncias em concentrações que sejam conhecidas ou suspeitas pelo efeito desfavorável na higiene ou saúde do usuário. Entretanto, em pessoas sensíveis não é possível excluir uma irritação de pele, em tal caso não utilize mais a roupa. Mantenha longe do fogo e fontes do calor intenso.

Esa roupa não é fornecida com nenhum acessório nem peças de reposição.

Armazenamento: Se a roupa não é usada, recomendamos armazená-la em locais secos e bem ventilados fora do alcance da radiação solar, se é possível, transporte na embalagem original, proteja da humidade e temperaturas extremas.

Liquidação: Após o uso liquide ecologicamente (liquide o produto segundo a lei de resíduos).

Modo da manutenção: durante a manutenção respeite os pictogramas e insruções nas etiquetas na roupa .

/ CZ / Symboly pro údržbu / SK / Symboly pre údržbu / PL / Symbole konserwacji / EN / Maintenance pictograms / DE / Symbole für die Pflege / BG / Символи за поддържане / ET / Hooldamise piktogrammid / HR / Simboli za održavanje / HU / Kezelési szimbólumok / LV / Kopšanas piktogrammas / LT / Priežiūros ženklų simboliai / RO / Simboluri în scop de întreținere / SL / Piktogrami za vzdrževanje / SRB / Simboli za održavanje / UKR / Символи догляду за одягом / FR / symboles d'entretien / NL / Symbolen voor het onderhoud / TR / Kullanmadan önce kullanım talimatlarını baştan aşağı okuyunuz / RU / Перед использованием прочитайте инструкцию по использованию / SQ / Lexoni mirë udhëzimet përpara përdorimit / ΕΛ / Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση SE / Underhållspiktogram /DK / Vedligeholdelsespiktogrammer / ES / Pictogramas de mantenimiento / IT / Pittogrammi di manutenzione / PT / Pictogramas de manutenção

/ CZ / Před použitím čtěte návod k použití.
/ SK / Pred používaním prečítajte návod na použitie.
/ PL / Użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.
/ EN / Thoroughly read instructions before use.
/ DE / Vor dem Verwenden lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung.
/ HU / Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
/ BG / Преди използване прочетете инструкциите за употреба.
/ ET / Lugege juhend enne kasutama asumist hoolega läbi.
/ HR / Prije korištenja pročitajte upute za uporabu.
/ LIT / Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.
/ LOT / Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju!
/ RO / Citiți modul de utilizare înainte de utilizare.
/ SL / Pred uporabo dobro preverite navodila.
/ SRB / Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.
/ UKR / Перед користуванням читайте Правила користування.
/ FR / Avant utilisation lire les instructions d'utilisation.
/ NL / Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
/ TR / Bakım ile ilgili resimli şemalar.
/ RU / Символы по уходу.
/ SQ / Figurat e mirëmbajtjes.
/ ΕΛ / Εικονογράμματα συντήρησης.
/ SE / Läs noggrant igenom instruktionerna före användning.
/ DK / Læs grundigt brugsanvisningen før brug.
/ ES / Lea completamente las instrucciones antes de usar.
/ IT / Leggere attentamente le isruzioni prima dell'uso.
/ PT / Leia completamente as insruções antes de usar.

95
/ CZ / maximální teplota 95°C, normální mechanické působení normální máchání, normální odstřeďování
/ SK / Maximálna teplota 95°C, normálne mechanické pôsobenie normálne máčanie, normálne odstreďovanie
/ PL / temperatura maksymalna 95°C, normalne działanie mechaniczne normalne płukanie, normalne wirowanie
/ EN / Maximum temperature 95°C, normal mechanical action normal rinsing, normal spinning
/ DE / maximale Temperatur 95°C, normale Maschinenwäsche normales Spülen, normales Schleudern
/ BG / максимална температура 95°C, нормално механично действие нормално изплакване, нормално центрофугиране
/ ET / Maksimaalne temperatuur 95°C, normaalne mehhaaniline tegevus normaalne loputamine, normaalne tsentrifuugimine
/ HR / maksimalna temperatura 95°C, normalno mehaničko djelovanje normalno namakanje, normalno centrifugiranje
/ HU / Maximális hőmérséklet 95°C, normális mechanikai igénybevétel normális öblítés, normális csavarás
/ LV / Maksimālā temperatūra 95°C, normālā mehāniskā iedarbība, parasta skalošana un izgriešana
/ LT / aukščiausia temperatūra 95°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas, normalus centrifugavimas
/ RO / temperatura maximă 95°C, acțiune mecanică normală clătire normală, stoarcere normală
/ SL / Največja temperature 95 °C, običajno mehansko delovanje običajno izpiranje, običajna centrifuga
/ SRB / maksimalna temperatura 95°C, normalan postupak normalno ispiranje, normalna centrifuga
/ UKR / максимальна температура 95°C, нормальна механічна обробка нормальне полоскання, нормальне віджимання
/ FR / température maximale 95 °C, influence mécanique normale, rinçage normal, essorage normal
/ NL / maximale temperatuur 95 °C, normale machinale actie, normaal spoelen, normaal centrifugeren
/ TR / Maksimum sıcaklık 95°C, normal devir yıkama, normal çalkalama, normal sıkma
/ RU / максимальная температура 95°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание, нормальный отжим
/ SQ / Temperaturë maksimale 95°C, larje normale mekanike, shpëlarje normale, centrifugim normal
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 95°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό ξέβγαλμα, φυσιολογικό στύψιμο
/ SE / Maximal temperatur 95 °C, normal mekanisk handling normal sköljning, normal spinning
/ DK / Maksimal temperatur 95 °C, normal mekanisk handling normal skylning, normal spinding
/ ES / Temperatura máxima de 95 °C, acción mecánica normal, enjuague normal, hilado normal
/ IT / Temperatura massima 95 °C, normale azione meccanica risciacquo normale, centrifuga normale
/ PT / Temperatura máxima de 95 °C, enxágue normal com ação mecânica normal, fação normal

60
/ CZ / maximální teplota 60°C, normální mechanické působení normální máchání, normální odstřeďování
/ SK / maximálna teplota 60°C, normálne mechanické pôsobenie normálne máčanie, normálne odstreďovanie
/ PL / temperatura maksymalna 60°C, normalne działanie mechaniczne normalne płukanie, normalne wirowanie
/ EN / Maximum temperature 60°C, normal mechanical action normal rinsing, normal spinning
/ DE / maximale Temperatur 60°C, normale Maschinenwäsche normales Spülen, normales Schleudern
/ BG / максимална температура 60°C, нормално механично действие нормално изплакване, нормално центрофугиране
/ ET / Maksimaalne temperatuur 60°C, normaalne mehhaaniline tegevus normaalne loputamine, normaalne tsentrifuugimine
/ HR / maksimalna temperatura 60°C, normalno mehaničko djelovanje normalno namakanje, normalno centrifugiranje
/ HU / maximális hőmérséklet 60°C, normális mechanikai igénybevétel normális öblítés, normális csavarás
/ LV / Maksimālā temperatūra 60°C, normālā mehāniskā iedarbība, parasta skalošana un izgriešana
/ LT / aukščiausia temperatūra 60°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas, normalus centrifugavimas.
/ RO / temperatura maximă 60°C, acțiune mecanică normală clătire normală, stoarcere normală
/ SL / Največja temperatura 60 °C, običajno mehansko delovanje običajno izpiranje, običajna centrifuga
/ SRB / maksimalna temperatura 60°C, normalan postupak normalno ispiranje, normalna centrifuga
/ UKR / максимальна температура 60°C, нормальна механічна обробка нормальне полоскання, нормальне віджимання
/ FR / température maximale 60 °C, influence mécanique normale, rinçage normal, essorage normal
/ NL / maximale temperatuur 60 °C, normale machinale actie, normaal spoelen, normaal centrifugeren
/ TR / Maksimum sıcaklık 60°C, normal devir yıkama, normal çalkalama, normal sıkma
/ RU / максимальная температура 60°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание, нормальный отжим
/ SQ / Temperaturë maksimale 60°C, larje normale mekanike, shpëlarje normale, centrifugim normal
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 60°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό ξέβγαλμα, φυσιολογικό στύψιμο
/ SE / Maximal temperatur 60 °C, normal mekanisk handling normal sköljning, normal spinning
/ DK / Maksimal temperatur 60 °C, normal mekanisk handling normal skylning, normal spinding
/ ES / Temperatura máxima de 60 °C, acción mecánica normal, enjuague normal, hilado normal
/ IT / Temperatura massima 60 °C, normale azione meccanica risciacquo normale, centrifuga normale
/ PT / Temperatura máxima de 60 °C, enxágue normal com ação mecânica normal, fação normal

40
/ CZ / maximální teplota 40°C, normální mechanické působení, normální máchání
/ SK / maximálna teplota 40°C, normálne mechanické pôsobenie, normálne máčanie
/ PL / temperatura maksymalna 40°C, normalne działanie mechaniczne, normalne płukanie
/ EN / Maximum temperature 40°C, normal mechanical action, normal rinsing
/ DE / maximale Temperatur 40°C, normale Maschinenwäsche, normales Spülen
/ BG / максимална температура 40°C, нормално механично действие, нормално изплакване
/ ET / Maksimaalne temperatuur 40°C, normaalne mehhaaniline tegevus, normaalne loputamine
/ HR / maksimalna temperatura 40°C, normalno mehaničko djelovanje, normalno namakanje
/ HU / maximális hőmérséklet 40°C, normális mechanikai igénybevétel, normális öblítés
/ LV / Maksimālā temperatūra 40°C, normālā mehāniskā iedarbība, normal rinsing
/ LT / aukščiausia temperatūra 40°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas
/ RO / temperatura maximă 40°C, acțiune mecanică normală, clătire normală
/ SL / Največja temperatura 40 °C, običajno mehansko delovanje, običajno izpiranje
/ SRB / maksimalna temperatura 40°C, normalan postupak, normalno ispiranje
/ UKR / максимальна температура 40°C, нормальна механічна обробка, нормальне полоскання
/ FR / température maximale 40 °C, influence mécanique normale, rinçage normal
/ NL / maximale temperatuur 40 °C, normale machinale actie, normaal spoelen
/ TR / Maksimum sıcaklık 40°C, normal devir yıkama, normal çalkalama
/ RU / максимальная температура 40°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание
/ SQ / Temperaturë maksimale 40°C, larje normale mekanike, shpëlarje normale
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 40°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό ξέβγαλμα, φυσιολογικό στύψιμο
/ SE / Maximal temperatur 40 °C, normal mekanisk handling normal sköljning, normal spinning
/ DK / Maksimal temperatur 40 °C, normal mekanisk handling normal skylning, normal spinding
/ ES / Temperatura máxima de 40 °C, acción mecánica normal, enjuague normal, hilado normal
/ IT / Temperatura massima 40 °C, normale azione meccanica risciacquo normale, centrifuga normale
/ PT / Temperatura máxima de 40 °C, enxágue normal com ação mecânica normal, fação normal

30
/ CZ / maximální teplota 30°C, normální mechanické působení, normální máchání, normální odstřeďování
/ SK / maximálna teplota 30°C, normálne mechanické pôsobenie, normálne máčanie
/ PL / temperatura maksymalna 30°C, normalne działanie mechaniczne, normalne płukanie, normalne wirowanie
/ EN / maximum temperature 30°C, normal mechanical action, normal rinsing
/ DE / maximale Temperatur 30°C, normale Maschinenwäsche, normales Spülen, normales Schleudern
/ BG / максимална температура 30°C, нормално механично действие, нормално изплакване, нормално центрофугиране
/ ET / Maksimaalne temperatuur 30°C, normaalne mehhaaniline tegevus, normaalne tsentrifuugimine
/ HR / maksimalna temperatura 30°C, normalno mehaničko djelovanje, normalno namakanje, normalno centrifugiranje
/ HU / maximális hőmérséklet 30°C, normális mechanikai igénybevétel, normális öblítés, normális csavarás
/ LV / Maksimālā temperatūra 30°C, normālā mehāniskā iedarbība, normal rinsing
/ LT / aukščiausia temperatūra 30°C, normalus skalbimas mašina, normalus skalavimas, normalus centrifugavimas
/ RO / temperatura maximă 30°C, acțiune mecanică, clătire normală, stoarcere normală
/ SL / Največja temperatura 30 °C, običajno mehansko delovanje, običajno izpiranje
/ SRB / maksimalna temperatura 30°C, normalan postupak, normalno ispiranje, normalna centrifuga
/ UKR / максимальна температура 30°C, нормальна механічна обробка, нормальне полоскання, нормальне віджимання
/ FR / température maximale 30 °C, influence mécanique normale, rinçage normal, essorage normal
/ NL / maximale temperatuur 30 °C, normale machinale actie, normaal spoelen, normaal centrifugeren
/ TR / Maksimum sıcaklık 30°C, normal devir yıkama, normal çalkalama
/ RU / максимальная температура 30°C, нормальное механическое воздействие, нормальное полоскание, нормальный отжим
/ SQ / Temperaturë maksimale 30°C, larje normale mekanike, shpëlarje normale
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 30°C, φυσιολογική μηχανική λειτουργία, φυσιολογικό στύψιμο
/ SE / Maximal temperatur 30 °C, normal mekanisk handling normal sköljning, normal spinning
/ DK / Maksimal temperatur 30 °C, normal mekanisk handling normal skylning, normal spinding
/ ES / Temperatura máxima de 30 °C, acción mecánica normal, enjuague normal, hilado norma
/ IT / Temperatura massima 30 °C, normale azione meccanica risciacquo normale, centrifuga normale
/ PT / Temperatura máxima de 30 °C, enxágue normal com ação mecânica normal, fação normal

95
/ CZ / maximální teplota 95°C, omezené mechanické působení, máchání, postupné ochlazování, mírné odstřeďování
/ SK / maximálna teplota 95°C, obmedzené mechanické pôsobenie, máčanie, postupné ochladzovanie, mierne odstreďovanie
/ PL / temperatura maksymalna 95°C, ograniczone działanie mechaniczne, płukanie, stopniowe ochładzanie, słabe wirowanie
/ EN / Maximum temperature 95°C, reduced mechanical action, rinsing, cool-down rinsing, gentle spinning
/ DE / maximale Temperatur 95°C, schonende Maschinenwäsche, Spülen, stufenweises Abkühlen, leichtes Schleudern
/ BG / максимална температура 95°C, ограничено механично действие, изплакване, постепенно охлаждане, леко центрофугиране
/ ET / Maksimaalne temperatuur 95°C, vähendatud mehhaaniline tegevus, loputamine, jahutav loputamine, õrnalt tsentrifuugimine
/ HR / maksimalna temperatura 95°C, ograničeno mehaničko djelovanje, namakanje, postupno hlađenje, umjereno centrifugiranje
/ HU / maximális hőmérséklet 95°C, mérsékelt mechanikai igénybevétel, öblítés, fokozatos lehűtés, enyhe csavarás
/ LV / maksimālā temperatūra 95°C, samazināta mehāniskā iedarbība, skalošana, dzesējoš skalošana, maiga centrifūga
/ LT / aukščiausia temperatūra 95°C, atsargus skalbimas mašina, skalavimas palaipsniui mažinant temperatūrą (aušinant), atsargus centrifugavimas
/ RO / temperatura maximă 95°C, acțiune mecanică limitată, clătire, răcire treptată, stoarcere moderată
/ SL / Največja temperatura 95 °C, manjše mehansko delovanje, izpiranje, hladno izpiranje, rahla centrifuga
/ SRB / maksimalna temperatura 95°C, nežan postupak, ispiranje, postepeno hlađenje, blaga centrifuga
/ UKR / максимальна температура 95°C, не піддавати сильній механічній обробці, при полосканні, поступове охолодження, бережне віджимання
/ FR / température maximale 95 °C, influence mécanique restreinte, rinçage, refroidissement graduel, essorage moyen
/ NL / maximale temperatuur 95 °C, beperkte machinale actie, spoelen, geleidelijk afkoelen, licht centrifugeren
/ TR / Maksimum sıcaklık 95°C, düşük devir yıkama, çalkalama, düşük devir çalkalama, narin sıkma
/ RU / максимальная температура 95°C, ограниченное механическое воздействие, полоскание, постепенное охлаждение, слабый отжим
/ SQ / Temperaturë maksimale 95°C, larje mekanike e reduktuar, shpëlarje, shpëlarje e ftohtë, centrifugim delikat
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 95°C, μειωμένη μηχανική λειτουργία, ξέβγαλμα, χλιαρό ξέβγαλμα, ήπιο στύψιμο
/ SE / Maximal temperatur 95 °C, minskad mekanisk åtgärd, sköljning, svalkande sköljning, skonsam spinning
/ DK / Maksimal temperatur 95 °C, reduceret mekanisk virkning, skylning, afkøling, skånsom spinding
/ ES / Temperatura máxima de 95 °C, acción mecánica reducida, enjuague, enjuague de enfriamiento, hilado suave
/ IT / Temperatura massima di 95 °C, azione meccanica ridotta, risciacquo, risciacquo di raffreddamento, centrifuga delicata
/ PT / Temperatura máxima de 95 °C, ação mecânica reduzida, enxágue, enxágue de resfriamento, fação suave

60
/ CZ / maximální teplota 60°C, omezené mechanické působení, máchání, postupné ochlazování, mírné odstřeďování
/ SK / maximálna teplota 60°C, obmedzené mechanické pôsobenie, máčanie, postupné ochladzovanie, mierne odstreďovanie
/ PL / temperatura maksymalna 60°C, ograniczone działanie mechaniczne, płukanie, stopniowe ochładzanie, słabe wirowanie
/ EN / Maximum temperature 60°C, reduced mechanical action, rinsing, cool-down rinsing, gentle spinning
/ DE / maximale Temperatur 60°C, schonende Maschinenwäsche, Spülen, stufenweises Abkühlen, leichtes Schleuder
/ BG / максимална температура 60°C, ограничено механично действие, изплакване, постепенно охлаждане, леко центрофугиране
/ ET / Maksimaalne temperatuur 60°C, vähendatud mehhaaniline tegevus, loputamine, jahutav loputamine, õrnalt tsentrifuugimine
/ HR / maksimalna temperatura 60°C, ograničeno mehaničko djelovanje, namakanje, postupno hlađenje, umjereno centrifugiranje
/ HU / maximális hőmérséklet 60°C, mérsékelt mechanikai igénybevétel, öblítés, fokozatos lehűtés, enyhe csavarás
/ LV / maksimālā temperatūra 60°C, samazināta mehāniskā iedarbība, skalošana, dzesējoš skalošana, maiga centrifūga
/ LT / aukščiausia temperatūra 60°C, atsargus skalbimas mašina, skalavimas palaipsniui mažinant temperatūrą (aušinant), atsargus centrifugavimas
/ RO / temperatura maximă 60°C, acțiune mecanică limitată, clătire, răcire treptată, stoarcere moderată
/ SL / Največja temperatura 60 °C, manjše mehansko delovanje, izpiranje, hladno izpiranje, rahla centrifuga
/ SRB / maksimalna temperatura 60°C, nežan postupak, ispiranje, postepeno hlađenje, blaga centrifuga
/ UKR / максимальна температура 60°C, не піддавати сильній механічній обробці, при полосканні, поступове охолодження, бережне віджимання
/ FR / température maximale 60 °C, influence mécanique restreinte, rinçage, refroidissement graduel, essorage moyen
/ NL / maximale temperatuur 60 °C, beperkte machinale actie, spoelen, geleidelijk afkoelen, licht centrifugeren
/ TR / Maksimum sıcaklık 60°C, düşük devir yıkama, çalkalama, düşük devir çalkalama, narin sıkma
/ RU / максимальная температура 60°C, ограниченное механическое воздействие, полоскание, постепенное охлаждение, слабый отжим
/ SQ / Temperaturë maksimale 60°C, larje mekanike e reduktuar, shpëlarje, shpëlarje e ftohtë, centrifugim delikat
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 60°C, μειωμένη μηχανική λειτουργία, ξέβγαλμα, χλιαρό ξέβγαλμα, ήπιο στύψιμο
/ SE / Maximal temperatur 60 °C, minskad mekanisk åtgärd, sköljning, svalkande sköljning, skonsam spinning
/ DK / Maksimal temperatur 60 °C, reduceret mekanisk virkning, skylning, afkøling, skånsom spinding
/ ES / Temperatura máxima de 60 °C, acción mecánica reducida, enjuague, enjuague de enfriamiento, hilado suave
/ IT / Temperatura massima di 60 °C, azione meccanica ridotta, risciacquo, risciacquo di raffreddamento, centrifuga delicata
/ PT / Temperatura máxima de 60 °C, ação mecânica reduzida, enxágue, enxágue de resfriamento fação suave

40
/ CZ / maximální teplota 40°C, omezené mechanické působení, máchání, postupné ochlazování, mírné odstřeďování
/ SK / maximálna teplota 40°C, obmedzené mechanické pôsobenie, máčanie, postupné ochladzovanie, mierne odstreďovanie
/ PL / temperatura maksymalna 40°C, ograniczone działanie mechaniczne, płukanie, stopniowe ochładzanie, słabe wirowanie
/ EN / Maximum temperature 40°C, reduced mechanical action, rinsing, cool-down rinsing, gentle spinning
/ DE / maximale Temperatur 40°C, schonende Maschinenwäsche, Spülen, stufenweises Abkühlen, leichtes Schleudern
/ BG / максимална температура 40°C, ограничено механично действие, изплакване, постепенно охлаждане, леко центрофугиране
/ ET / Maksimaalne temperatuur 40°C, vähendatud mehhaaniline tegevus, loputamine, jahutav loputamine, õrnalt tsentrifuugimine
/ HR / maksimalna temperatura 40°C, ograničeno mehaničko djelovanje, namakanje, postupno hlađenje, umjereno centrifugiranje
/ HU / maximális hőmérséklet 40°C, mérsékelt mechanikai igénybevétel, öblítés, fokozatos lehűtés, enyhe csavarás
/ LV / maksimālā temperatūra 40°C, samazināta mehāniskā iedarbība, skalošana, dzesējoš skalošana, maiga centrifūga
/ LT / aukščiausia temperatūra 40°C, atsargus skalbimas mašina, skalavimas palaipsniui mažinant temperatūrą (aušinant), atsargus centrifugavimas
/ RO / temperatura maximă 40°C, acțiune mecanică limitată, clătire, răcire treptată, stoarcere moderată
/ SL / Največja temperatura 40 °C, manjše mehansko delovanje, izpiranje, hladno izpiranje, rahla centrifuga
/ SRB / maksimalna temperatura 40°C, nežan postupak, ispiranje, postepeno hlađenje, blaga centrifuga
/ UKR / максимальна температура 40°C, не піддавати сильній механічній обробці, при полосканні, поступове охолодження, бережне віджимання
/ FR / température maximale 40 °C, influence mécanique restreinte, rinçage, refroidissement graduel, essorage moyen
/ NL / maximale temperatuur 40 °C, beperkte machinale actie, spoelen, geleidelijk afkoelen, licht centrifugeren
/ TR / Maksimum sıcaklık 40°C, düşük devir yıkama, çalkalama, düşük devir çalkalama, narin sıkma
/ RU / максимальная температура 40°C, ограниченное механическое воздействие, полоскание, постепенное охлаждение, слабый отжим
/ SQ / Temperaturë maksimale 40°C, larje mekanike e reduktuar, shpëlarje, shpëlarje e ftohtë, centrifugim delikat
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 40°C, μειωμένη μηχανική λειτουργία, ξέβγαλμα, χλιαρό ξέβγαλμα, ήπιο στύψιμο
/ SE / Maximal temperatur 40 °C, minskad mekanisk åtgärd, sköljning, svalkande sköljning, skonsam spinning
/ DK / Maksimal temperatur 40 °C, reduceret mekanisk virkning, skylning, afkøling, skånsom spinding
/ ES / Temperatura máxima de 40 °C, acción mecánica reducida, enjuague, enjuague de enfriamiento, hilado suave
/ IT / Temperatura massima di 40 °C, azione meccanica ridotta, risciacquo, risciacquo di raffreddamento, centrifuga delicata
/ PT / Temperatura máxima de 40 °C, ação mecânica reduzida, enxágue, enxágue de resfriamento, fação suav

30
/ CZ / maximální teplota 30°C, značně omezené mechanické působení, normální máchání, mírné odstřeďování
/ SK / maximálna teplota 30°C, značne obmedzené mechanické pôsobenie, normálne máčanie, mierne odstreďovanie
/ PL / temperatura maksymalna 30°C, silnie ograniczone działanie mechaniczne, normalne płukanie, słabe wirowanie
/ EN / Maximum temperature 30°C, highly reduced mechanical action, normal washing, mild tumble drying
/ DE / maximale Temperatur 30°C, äußerst schonende Maschinenwäsche, normales Spülen, gemäßigtes Schleudern
/ BG / максимална температура 30°C, значително ограничено механично действие, нормално изплакване, леко центрофугиране
/ ET / Maksimaalne temperatuur 30°C, tugevalt vähendatud mehhaaniline tegevus, tavaline pesu, pehme tsentrifuugimine-kuivatamine
/ HR / maksimalna temperatura 30°C, značajno ograničeno mehaničko djelovanje, namakanje, umjereno centrifugiranje
/ HU / maximális hőmérséklet 30°C, jelentősen mérsékelt mechanikai igénybevétel, öblítés, enyhe csavarás
/ LV / maksimālā temperatūra 30°C, īpaši samazināta mehāniskā iedarbība, skalošana, dzesējoš skalošana, maiga centrifūga parasta mazgāšana, parasta žāvēšana
/ LT / aukščiausia temperatūra 30°C, ypatingai atsargus skalbimas mašina, normalus skalavimas, atsargus centrifugavimas
/ RO / temperatura maximă 30°C, acțiune mecanică limitată, clătire normală, stoarcere moderată
/ SL / Največja temperature 30 °C, močno zmanjšano mehansko delovanje, običajno pranje, nežno strojno sušenje
/ SRB / maksimalna temperatura 30°C, veoma nežan postupak, normalno ispiranje, blaga centrifuga
/ UKR / максимальна температура 30°C, делікатна механічна обробка, нормальне полоскання, бережне віджимання
/ FR / température maximale 30 °C, influence mécanique fortement restreinte, rinçage normal, essorage moyen
/ NL / maximale temperatuur 30 °C, zeer beperkte machinale actie, normaal spoelen, licht centrifugeren
/ TR / Maksimum sıcaklık 30°C, çok düşük devir yıkama, normal yıkama, hafif tamburlu kurutma
/ RU / максимальная температура 30°C, существенно ограниченное механическое воздействие, нормальное полоскание, слабый отжим
/ SQ / Temperaturë maksimale 30°C, larje mekanike shumë e reduktuar, larje normale, tharje e lehtë në tharëse
/ ΕΛ / Μέγιστη θερμοκρασία 30°C, πολύ μειωμένη μηχανική λειτουργία, φυσιολογική πλύση, ήπιο στέγνωμα σε στεγνωτήριο
/ SE / Maximal temperatur 30 °C, minskad mekanisk åtgärd, sköljning, svalkande sköljning, skonsam spinning
/ DK / Maksimal temperatur 30 °C, reduceret mekanisk virkning, skylning, afkøling, skånsom spinding
/ ES / Temperatura máxima de 30 °C, acción mecánica reducida, enjuague, enjuague de enfriamiento, hilado suave
/ IT / Temperatura massima di 30 °C, azione meccanica ridotta, risciacquo, risciacquo di raffreddamento, centrifuga delicata
/ PT / Temperatura máxima de 30 °C, ação mecânica reduzida, enxágue, enxágue de resfriamento, fação suave

/ CZ / výrobek se nesmí žehlit; napařování a zpracování parou je nepřípustné
/ SK / výrobok sa nesmie žehliť; naparovanie a spracovanie parou je neprípustné
/ PL / wyrobu nie wolno prasować; naparzanie i obróbka w parze są niedopuszczalne
/ EN / No ironing; steam-ironing or other steam treatment not allowed
/ DE / das Produkt darf nicht gebügelt werden; Dämpfen und Dampfbügeln ist nicht zulässig
/ BG / продуктът нетрябва да се глади; манипулиране и обработване на продукта с пара е недопустимо
/ ET / Triikimine ei ole lubatud; auruga triikimine või muud auruga töötlemised ei ole lubatud
/ HR / proizvod se ne smije glačati; parenje i tretman parom nije dozvoljeno
/ HU / a termék nem vasalható; gőzölés és gőz hatása alatt kezelni tilos
/ LV / Negludināt; tvaika gludināšana un jebkura tvaika iedarbība nav pieļaujama
/ LT / lyginti neglima, garinti negalima
/ RO / este interzisă călcarea produsului, tratarea produsului cu aburi este inadmisibilă
/ SL / Brez likanja; brez parnega likanja ali kakršne koli druge parne obdelave
/ SRB / proizvod ne sme da se pegla; parenje i obrada parom nije dozvoljeno
/ UKR / виріб заборонено прасувати; відпарювати а обробляти парою заборонено
/ FR / le produit ne doit pas être repassé, tout traitement à la vapeur est interdit
/ NL / niet strijken; gebruik van stoom is niet toegestaan
/ TR / Ütülenmez; buharlı ütüler veya diğer buharlı sistemler kullanılmaz
/ RU / глажка изделия запрещена; не допускается отпаривание и обработка паром
/ SQ / Mos e hekurosni; nuk lejohet hekurosja me avull ose ndonjë trajtim tjetër me avull
/ ΕΛ / Μην το σιδερώνετε, δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα με ατμό ή άλλη επεξεργασία με ατμό
/ SE / Ingen strykning ångstryk eller annan ångbehandling inte tillåten
/ DK / Ingen strygning dampstrygning eller anden dampbehandling er ikke tilladt
/ ES / No planchar; No se permite el planchado con vapor ni otro tratamiento con vapor.
/ IT / No stiratura; non è possibile la stiratura a vapore o altro trattamento a vapore
/ PT / Sem passar roupa; engomar a vapor ou outro tratamento de vapor não permitido

/ CZ / nízká teplota žehlení s maximální teplotou do 110°C, 230 F
/ SK / nízka teplota žehlenia s maximálnou teplotou do 110°C, 230 F
/ PL / niska temperatura prasowania z temperaturą maksymalną poniżej 110°C, 230 F
/ EN / Iron at low temperature, maximum temperature 110°C, 230 F
/ DE / Bügeln mit niedriger Temperatur, mit maximal 110°C, 230 F
/ BG / ниска температура при гладене, да се глади при максимална температура до 110°C, 230 F
/ ET / Triikimine madalal temperatuuril, maksimaalne temperatuur 110°C, 230 F
/ HR / niska temperatura glačanja s maksimalnom temperaturom do 110°C, 230 F
/ HU / vasalás alacsony hőmérsékleten, maximális hőfok 110°C-ig, 230 F
/ LV / gludināt ar zemu temperatūru, maksimālā temperatūra 110°C, 230 F
/ LT / lygintuvo pagrindo aukščiausia temperatūra 110°C, 230 F
/ RO / temperatură redusă la călcat cu temperatură maximă până la 110°C, 230 F
/ SL / Likanje ob nizki temperaturi, največja temperatura 110°C, 230 F
/ SRB / niska temperatura peglanja sa maksimalnom temperaturom do 110°C, 230 F
/ UKR / низька температура прасування максимально до 110°C, 230 F
/ FR / basse température de repassage, au maximum 110 °C, 230 F
/ NL / strijken op lage temperatuur tot 110 °C, 230 F
/ TR / Düşük sıcaklıkta ütüleme, maksimum sıcaklık 110°C, 230 F
/ RU / низкая температура глажки с максимальной температурой до 110°C, 230 F
/ SQ / Hekurosni në temperaturë të ulët, temperatura maksimale 110°C, 230 F
/ ΕΛ / Σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία, μέγιστη θερμοκρασία 110°C, 230 F
/ SE / Järn vid låg temperatur, max temperatur 110 ° C, 230 F
/ DK / Jern ved lav temperatur, maksimal temperatur 110 ° C, 230 F
/ ES / Plancha a baja temperatura, temperatura máxima 110 ° C, 230 F
/ IT / Ferro a bassa temperatura, temperatura massima 110 ° C, 230 F
/ PT / Ferro a baixa temperatura, temperatura máxima 110 ° C, 230 ° F

/ CZ / střední teplota žehlení, s maximální teplotou do 150°C, 300 F
/ SK / stredná teplota žehlenia, s maximálnou teplotou do 150°C, 300 F
/ PL / średnia temperatura prasowania, z temperaturą maksymalną poniżej 150°C, 300 F
/ EN / Iron at medium temperature, maximum temperature 150°C, 300 F
/ DE / Bügeln mit mittlerer Temperatur, mit maximal 150°C, 300 F
/ BG / средна температура при гладене, да се глади при максимална температура до 150°C, 300 F
/ ET / Triikimine keskmisel temperatuuril, maksimaalne temperatuur 150°C, 300 F
/ HR / proizvod se ne smije glačati; parenje i tretman parom nije dozvoljeno
/ HU / vasalás közepes hőmérsékleten, maximális hőfok 150°C-ig, 300 F
/ LV / Gludināt ar vidēju temperatūru, maksimālā temperatūra 150°C, 300 F
/ LT / lygintuvo pagrindo aukščiausia temperatūra 150°C, 300 F
/ RO / temperatură medie la călcat cu temperatură maximă până la 150°C, 300 F
/ SL / Likanje pri srednji temperaturi, največja temperatura 150°C, 300 F
/ SRB / srednja temperatura peglanja, sa maksimalnom temperaturom 150°C, 300 F
/ UKR / середня температура прасування максимально до 150°C, 300 F
/ FR / moyenne température de repassage, au maximum 150 °C, 300 F
/ NL / strijken op middelmatige temperatuur tot 150 °C, 300 F
/ TR / Orta sıcaklıkta ütüleme, maksimum sıcaklık 150°C, 300 F
/ RU / низкая температура глажки с максимальной температурой до 110°C, 230 F
/ SQ / Hekurosni në temperaturë mesatare, temperatura maksimale 150°C, 300 F
/ ΕΛ / Σιδέρωμα σε μέτρια θερμοκρασία, μέγιστη θερμοκρασία 150°C, 300 F
/ SE / Järn vid medium temperatur, max temperatur 150 ° C, 300 F
/ DK / Jern ved medium temperatur, maksimal temperatur 150 ° C, 300 F
/ ES / Hierro a temperatura media, temperatura máxima 150 ° C, 300 F
/ IT / Ferro a media temperatura, temperatura massima 150 ° C, 300 F
/ PT / Ferro a temperatura média, temperatura máxima de 150 ° C, 300 ° F

/ CZ / vysoká teplota žehlení s maximální teplotou do 200°C, 390 F
/ SK / vysoká teplota žehlenia s maximálnou teplotou do 200°C, 390 F
/ PL / wysoka temperatura prasowania z temperaturą maksymalną poniżej 200°C, 390 F
/ EN / Iron at high temperature, maximum temperature 200°C, 390 F
/ DE / Bügeln mit hoher Temperatur bis 200°C, 390 F
/ BG / висока температура при гладене, да се глади при максимална температура до 200°C, 390 F
/ ET / Triikimine kõrgel temperatuuril, maksimaalne temperatuur 200°C, 390 F
/ HR / visoka temperatura glačanja s maksimalnom temperaturom do 200°C, 390 F
/ HU / vasalás magas hőmérsékleten, maximális hőfok 200°C-ig, 390 F
/ LV / Gludināt ar augstu temperatūru
/ LT / lygintuvo pagrindo aukščiausia temperatūra 200°C, 390 F
/ RO / temperatură înaltă la călcat cu temperatură maximă până la 200°C, 390 F
/ SL / Likanje ob visoki temperaturi, največja temperatura 200°C, 390 F
/ SRB / visoka temperatura peglanja sa maksimalnom temperaturom do 200°C, 390 F
/ UKR / висока температура прасування максимально до 200°C, 390 F
/ FR / haute température de repassage, au maximum 200 °C, 390 F
/ NL / strijken op hoge temperatuur tot 200 °C, 390 F
/ TR / Yüksek sıcaklıkta ütüleme, maksimum sıcaklık 200°C, 390 F
/ RU / высокая температура глажки с максимальной температурой до 200°C, 390 F
/ SQ / Hekurosni në temperaturë të lartë, temperatura maksimale 200°C, 390 F
/ ΕΛ / Σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία, μέγιστη θερμοκρασία 200°C, 390 F
/ SE / Järn vid hög temperatur, max temperatur 200 ° C, 390 F
/ DK / Jern ved høj temperatur, maksimal temperatur 200 ° C, 390 F
/ ES / Hierro a alta temperatura, temperatura máxima 200 ° C, 390 F
/ IT / Ferro ad alta temperatura, temperatura massima 200 ° C, 390 F
/ PT / Ferro a alta temperatura, temperatura máxima 200 ° C, 390 ° F

/ CZ / výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce
/ SK / výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke
/ PL / wyrobu nie wolno suszyć w suszarce bębnowej
/ EN / Tumble drying not allowed
/ DE / das Produkt darf nicht in einem Trommeltrockner getrocknet werden
/ BG / да не се използва центрофуга
/ ET / Tsentrifuugimine-kuivatamine ei ole lubatud
/ HR / Proizvod se ne smije sušiti u sušilici
/ HU / a termék nem szárítható dobos szárítógépben
/ LV / Nežāvēt žāvētavā
/ LT / mechaniškai džiovinti negalima
/ RO / este interzisă uscarea produsului în mașini de uscat cu tambur
/ SL / Brez strojnega sušenja
/ SRB / proizvod ne sme da se suši u bubnju
/ UKR / виріб заборонено сушити у барабанній сушарці
/ FR / le produit ne doit pas être séché dans une sécheuse à tambour
/ NL / niet drogen in de wasdroger
/ TR / Kurutma makinesinde kurutulmaz
/ RU / сушка изделия в барабанной сушилке запрещена
/ SQ / Nuk lejohet tharja në tharëse
/ ΕΛ / Δεν επιτρέπεται η χρήση στεγνωτηρίου
/ SE / Torkningstorkning ej tillåten
/ DK / Tørretørring er ikke tilladt
/ ES / Secado de tambor no permitido
/ IT / Asciugatura in asciugatrice non consentita
/ PT / Secagem não permitida

/ CZ / výrobek se nesmí chemicky čistit a skvrny se z něj nesmějí odstraňovat organickými rozpouštědly
/ SK / výrobok sa nesmie chemicky čistiť a škvrny sa z nej nesmú odstraňovať organickými rozpúšťadlami
/ PL / wyrobu nie wolno czyścić chemicznie i plam z niego nie wolno usuwać rozpuszczalnikami organicznymi
/ EN / No dry-cleaning, no stain removing by solvents
/ DE / das Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden und Flecken dürfen von ihm nicht mit organischen Lösungsmitteln entfernt werden
/ BG / продуктът нетрябва да се подлага на химическо чистене и петната нетрябва да се отстраняват с помощта на органични разтворители
/ ET / Kuivpuhastus ei ole lubatud, lahustitega plekkide eemaldamine ei ole lubatud
/ HR / proizvod se ne smije kemijski čistiti a mrlje se ne smiju uklanjati organičkim rastvaračima
/ HU / a termék vegyileg nem tisztítható és a foltok eltávolítása szerves oldószerekkel tilos
/ LV / Bez ķīmiskās tīrīšanas, netīrīt traipus ar šķīdinātājiem
/ LT / chemiškai valyti negalima. Negalima valyti dėmių tirpikliais
/ RO / este interzisă curățarea chimică a produsului, nu înlăturați petele de pe produs cu diluanți organici
/ SL / Brez kemičnega čiščenja, brez odstranjevanja madežev s topili
/ SRB / proizvod ne sme hemijski da se čisti a feke ne smeju da se uklanjaju organskim rastvaračima
/ UKR / хімічне чищення виробу заборонено а плями не можна чистити органічними розчинниками
/ FR / le produit ne doit pas être nettoyé chimiquement et les taches ne doivent pas en être enlevées par des solvants organiques
/ NL / niet chemisch reinigen en vlekken niet verwijderen met organische oplosmiddelen
/ TR / Kuru temizleme yapılmaz, çözücülerle leke giderilmez
/ RU / химическая чистка изделия и удаление пятен с него органическими растворителями запрещены
/ SQ / Mos kryeni pastrim kimik, mos i largoni njollat me tretës
/ ΕΛ / Μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα, μην αφαιρείτε τους λεκέδες με διαλύτες
/ SE / Ingen städning, ingen fläckavlägsnande av lösningsmedel
/ DK / Ingen rensning, ingen pletfjernelse ved hjælp af opløsningsmidler
/ ES / Sin limpieza en seco, sin manchas de disolventes
/ IT / Nessun lavaggio a secco, nessuna macchia rimozione da solventi
/ PT / Sem limpeza a seco, sem remoção de manchas por solventes

/ CZ / výrobek se nesmí prát, opatrná manipulace v mokrém stavu
/ SK / výrobok sa nesmie prať, opatrná manipulácia v mokrom stave
/ PL / wyrobu nie wolno prać, ostrożna manipulacja w stanie mokrym
/ EN / No washing, handle with care when wet
/ DE / das Produkt darf nicht gewaschen werden, schonende Behandlung im nassen Zustand
/ BG / продуктът не се пере, внимателна манипулация в мокро състояние
/ ET / Ei tohi pesta, käsitlemine ettevaatlikult, kui on märg
/ HR / Proizvod se ne smije prati, pažljiva manipulacija u mokrom stanju
/ HU / a terméket tilos mosni, óvatos manipuláció vizes állapotban
/ LV / Nemazgāt, kopt uzmanīgi, kamēr mitrs
/ LT / skalbti negalima, atsargiai elgtis su šlapiu drabužiu
/ RO / este interzisă spălarea produsului, manipulați cu grijă în stare udă
/ SL / Brez pranja, nežno ravnanje z tkanino, ko je mokra
/ SRB / proizvod ne sme da se pere, pažljivo rukovanje u mokrom stanju
/ UKR / прати виріб заборонено, обережна маніпуляція в мокрому стані
/ FR / le produit ne doit pas être lavé et doit être manipulé avec précaution à l'état humide
/ NL / niet wassen, in natte toestand voorzichtig behandelen
/ TR / Yıkanmaz, ıslandığında özen gösterin
/ RU / стирка изделия запрещена, обращаться с осторожностью в мокром состоянии
/ SQ / Mos e lani, mbajeni me kujdes nëse laget
/ ΕΛ / Μην το πλένετε, χειριστείτε με προσοχή όταν είναι βρεγμένο
/ SE / Ingen tvätt, hantera försiktigt när det är vått
/ DK / Ingen vask, håndter forsigtigt, når det er vådt
/ ES / No lavar, manipular con cuidado cuando está mojado.
/ IT / Non lavare, maneggiare con cura quando è bagnato
/ PT / Não lavar, manusear com cuidado quando molhado

/ CZ / výrobek se nesmí bělit prostředky uvolňujícími chlór
/ SK / výrobok sa nesmie bieliť prostriedkami uvoľňujúcimi chlór
/ PL / wyrobu nie wolno wybielać środkami wydającymi chlor
/ EN / No chlorine bleaching
/ DE / das Produkt darf nicht mit Chlor freisetzenden Mitteln gebleicht werden
/ BG / продуктът нетрябва да се избелва, да не се използват вещества отделящи хлор (не използвайте никакви избелващи препарати)
/ ET / Ei tohi klooriga valgendada
/ HR / Proizvod se ne smije izbjeljivati sredstvima koji ispuštaju klor
/ HU / a termék nem fehéríthető klórt felszabadító szerekkel
/ LV / Nebalināt ar hloru
/ LT / negalima balinti chloru
/ RO / este interzisă albirea produsului cu mijloace care degajă clor
/ SL / Brez beljenja
/ SRB / proizvod ne sme da se beli sredstvima koji oslobađaju hlor
/ UKR / відбілювати тільки без хлору
/ FR / le produit ne doit pas être blanchi par des produits libérant du chlore
/ NL / niet bleken met producten die chloor bevatten
/ TR / Çamaşır suyu kullanılmaz
/ RU / запрещено отбеливание изделия средствами, выделяющими хлор
/ SQ / Mos e pastroni me klor
/ ΕΛ / Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό
/ SE / Ingen klorblekning
/ DK / Ingen klorblegning
/ ES / Sin blanqueo con cloro
/ IT / Nessun candeggio al cloro
/ PT / Sem branqueamento com cloro

/ CZ / praní pouze ruční, výrobek se nesmí prát v pračce, maximální teplota 40°C, opatrná manipulace
/ SK / pranie len ručné, výrobok sa nesmie prať v práčke,maximálna teplota 40°C, opatrná manipulácia
/ PL / pranie tylko ręcznie, wyrobu nie wolno prać w pralce, temperatura maksymalna 40°C, ostrożna manipulacja
/ EN / Hand wash only, no machine washing, maximum temperature 40°C, handle with care
/ DE / nur Handwäsche, das Produkt darf nicht in der Maschine gewaschen werden maximale Temperatur 40°C, schonende Behandlung
/ BG / само ръчно пране, продуктът нетрябва да се пере в пераляня, максимална температура 40°C, внимателна манипулация
/ ET / Ainult käsipesu, masinpesu ei ole lubatud, maksimaalne temperatuur 40°C, ettevaatlik käsitlemine
/ HR / Samo za ručno pranje, proizvod se ne smije prati u perilici, maksimalna temperatura 40°C, pažljiva manipulacija
/ HU / csakis kézi mosás, a termék nem mosható mosógépben maximális hőmérséklet 40°C, óvatos manipuláció
/ LV / Mazgāšana tikai ar rokām, ne ar mašīnu, Maksimālā temperatūra 40°C, kopt uzmanīgi
/ LT / skalbti tik rankomis, negalima skalbti mašina, aukščiausia temperatūra 40°C, skalbti rankomis atsargiai.
/ RO / a se spăla numai manual, este interzisă spălarea produsului în mașina de spălat, temperatura maximă de 40°C, manipulați cu grijă
/ SL / Samo ročno pranje, brez strojnega pranja, največja temperatura 40 °C, nežno ravnanje
/ SRB / samo ručno pranje, proizvod ne sme da se pere u mašini, maksimalna temperatura 40°C, pažljivo rukovanje
/ UKR / тільки ручне прання, виріб заборонено прати в пральній машині, максимальна температура 40°C, бережна маніпуляція
/ FR / le produit doit être lavé seulement à la main, et non pas à la machine, à une température maximale de 40°C, et mani pulé prudemment
/ NL / alleen met de hand wassen, niet in de wasmachine wassen, maximale temperatuur 40 °C, voorzichtig behandelen
/ TR / Sadece elde yıkama, makinede yıkanmaz, maksimum sıcaklık 40°C, özen gösterin
/ РУС / только ручная стирка, стирка изделия в стиральной машине запрещена, максимальная температура 40°C, обращаться с осторожностью
/ SQ / Lajeni vetëm me dorë, mos e lani në lavatriçe, temperaturë maksimale 40°C, mbajeni me kujdes
/ ΕΛ / Μόνο πλύσιμο στο χέρι, μην το βάζετε στο πλυντήριο, μέγιστη θερμοκρασία 40°C, χειριστείτε με προσοχή
/ SE / Endast handtvätt, ingen maskintvätt, maximal temperatur 40 ° C, hantera försiktigt
/ DK / Kun håndvask, ingen maskinvask, maks. Temperatur 40 ° C, håndter forsigtigt
/ ES / Lavar a mano solamente, no lavar a máquina, temperatura máxima 40 ° C, manejar con cuidado
/ IT / Lavare solo a mano, senza lavaggio della macchina, temperatura massima di 40 ° C, maneggiare con cura
/ PT / Lavar à mão apenas, sem máquina de lavar roupa, temperatura máxima de 40 ° C, manuseie com cuidado